

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 檢察長辦公室

### GABINETE DO PROCURADOR

#### 名單

#### Listas

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
曾慧心.....	81.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一四年二月十九日批示確認)

二零一四年二月十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室顧問 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室支援廳代廳長 鄧偉民

行政公職局指定人員 梁炳鈞(社會工作局顧問  
高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁錦芬.....	82.28
2.º 權慧瑩.....	80.83
3.º 蕭麗媛.....	80.61
4.º 李霞.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Wai Sam.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 19 de Fevereiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 17 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Fai, assessor do GP.

*Vogais efectivos:* Tang Wai Man, chefe do Departamento de Apoio, substituta, do GP; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do IAS, designado pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kam Fan.....	82,28
2.º Kun Wai Ieng.....	80,83
3.º Siu Lee Lail.....	80,61
4.º Lei Ha.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經檢察長於二零一四年二月二十一日批示確認)

二零一四年二月十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室顧問 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室律政廳法律事務處處長 陳賢松

行政公職局指定人員 辛志元(社會工作局首席  
顧問高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Fevereiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 17 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Fai, assessor do GP.

*Vogais efectivos:* Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Legais do DASJ do GP; e

San Chi Iu, técnico superior assessor principal do IAS, designado pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$989.00)

## Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 新 聞 局

### 公 告

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(葡文社會傳播範疇)兩缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da

人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁 ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)) 以供查閱。

二零一四年二月二十四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

新聞局為填補人員編制內職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（英文新聞範疇）一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁 ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)) 以供查閱。

二零一四年二月二十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一四年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員空缺：

高級技術人員組別之第一職階首席高級技術員一缺及第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sita na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, e um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
康嘉明.....	80.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十七日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年二月十日於行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Ka Meng.....	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

主席：林瑞光

委員：羅景文

區國羨

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

O Júri:

*Presidente:* Lam Soi Kuong.

*Vogais:* Lo Keng Man; e

Ao Kuok Sin.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈。

二零一四年二月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

茲公佈，有關填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個（52）職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登），現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將口試（知識考試第二階段）成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該成績名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年二月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$920.00）

茲公佈，有關填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級六十九個（69）職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登），筆試（知識考試第一階段）的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該考試地點、日期及時間另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年二月二十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$920.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova oral (2.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sessenta e nove (69) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 印 務 局

### 公 告

按照刊登於二零一四年一月二十九日第五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招

## IMPRESA OFICIAL

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operador,

聘，以散位合同方式招聘技術工人職程第三職階技術工人（平板印刷操作員範疇）四缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一四年二月二十六日於印務局

局長 杜志文

área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Imprensa Oficial, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 財 政 局

### 公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術員職程第一職階特級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十八缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月二十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dezoito lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性晉級普通開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de

十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年二月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年二月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ao trabalhador contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 消 費 者 委 員 會

### 公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa

費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年二月二十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)六缺,經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

姓名	最後成績
崔慶華.....	69.32

備註:

根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席專業面試被除名之投考人:1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一四年二月二十一日保安司司長的批示確認)

二零一四年二月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:一等消防區長 鄭逸富

委員:副消防區長 鄭澤軍

副警長 李國英

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

*Candidato aprovado:*

Nome	Pontuação final
Choi Heng Wa.....	69,32

*Nota:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kong Iat Fu, chefe de primeira do CB.

*Vogais:* Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Lei Kuok Ieng, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺，於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	最後 成績
1.º 鄧兆偉.....	80.57
2.º 凌永豫.....	77.61
3.º 李浩榮.....	70.91
4.º 蕭啟樂.....	70.75
5.º 陳永勝.....	66.27
6.º 蔡啟聰.....	64.72
7.º 蕭文信.....	64.11
8.º 賀文靖.....	63.15
9.º 何錦成.....	62.35
10.º 林宇滔.....	61.86
11.º 梁日昇.....	61.41
12.º 何家威.....	61.09
13.º 庄偉賢.....	60.60
14.º 羅子謙.....	60.47
15.º 楊智猛.....	58.83
16.º 郭嘉偉.....	55.82

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：90名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：63名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

（經二零一四年二月二十四日保安司司長的批示確認）

二零一四年二月二十一日於澳門保安部隊事務局

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tang Sio Wai.....	80,57
2.º	Leng Weng U.....	77,61
3.º	Lei Hou Weng.....	70,91
4.º	Sio Kai Lok.....	70,75
5.º	Chan Weng Seng.....	66,27
6.º	Choi Kai Chong.....	64,72
7.º	Sio Man Son.....	64,11
8.º	Ho Man Cheng.....	63,15
9.º	Ho Kam Seng.....	62,35
10.º	Lam U Tou.....	61,86
11.º	Leong Iat Seng.....	61,41
12.º	Ho Ka Wai.....	61,09
13.º	Chong Wai In.....	60,60
14.º	Lo Chi Him.....	60,47
15.º	Ieong Chi Mang.....	58,83
16.º	Kuok Ka Wai.....	55,82

*Nota:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 90 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 63 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：首席高級技術員 高燦明

一等技術員 李煥江

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

O Júri:

*Presidente:* Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Kou Chan Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 蕭啓樂

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 梁家健

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sio Kai Lok, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Leong Ka Kin, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de informática.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年二月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 通告

按照保安司司長於二零一三年十二月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件者，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

2.4 掌握兩種正式語文（中文及葡文）。

### 3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou em língua (chinesa ou portuguesa);

2.4 Dominem as duas línguas oficiais (chinesa e portuguesa).

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

### 3.2 須遞交的文件

#### 3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫，並詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

#### 3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述 a)、b) 及 c) 項所指的文件及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述 a) 及 b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

### 4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）的薪俸點為第 14/2009 號法律附件一表七所載的 440 點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

### 6. 甄選方法

#### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試；

### 3.2 Documentos a apresentar

#### 3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

#### 3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

### 4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das duas línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/português); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

### 5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

### 6. Métodos de selecção

#### 6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, de carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, de carácter eliminatório, com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, de carácter eliminatório, com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional;

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的：

知識考試——評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試（淘汰制）——50%

第二階段：口試（淘汰制）——30%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

10. 公佈名單

10.1 臨時名單、確定名單、各考試階段的成績名單、考試時間表及與投考人有關的重要資訊，均張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www>.

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

1.º método: provas de conhecimentos, de carácter eliminatório — 80%;

1.ª fase: prova escrita, de carácter eliminatório — 50%;

2.ª fase: prova oral, de carácter eliminatório — 30%.

2.º método: entrevista profissional — 10%;

3.º método: análise curricular — 10%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Publicitação de listas

10.1 As listas provisória e definitiva, as listas classificativas das várias fases do concurso, a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, sendo disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau,

fsm.gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

10.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 11. 知識考試範圍

11.1 澳門特別行政區公共行政知識及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——50%

第一部份——中葡翻譯——50%

第二部份——葡中翻譯——50%

口試——30%

第一部份——中葡傳譯——50%

第二部份——葡中傳譯——50%

#### 11.2 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——現行《行政程序法典》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作。

在知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法例及使用各類紙本字典，但有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 12. 典試委員會的組成

主席：顧問翻譯員 黎燕雲

正選委員：顧問翻譯員 方玉儀

首席翻譯員 黃文熙

候補委員：顧問翻譯員 黃淑儀

首席顧問高級技術員 梁金玉

二零一四年二月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$8,328.00）

em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da RAEM;

10.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 11. Programa das provas de conhecimentos

11.1 As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

*Prova escrita* — 50%:

Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

*Prova oral* — 30%:

Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

#### 11.2 Conhecimentos da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

— Código do Procedimento Administrativo, vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados e qualquer tipo de dicionários em suporte papel, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

#### 12. Composição do júri

*Presidente:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivos:* Fong Iok I, intérprete-tradutora assessora; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal.

*Vogais suplentes:* Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 328,00)

## 治安警察局

## 通告

批示: 9/CPSP/2014P

治安警察局局長行使關於澳門特別行政區道路交通的一般原則及規則的第3/2007號法律第一百四十一條一款二)項及二款所賦予的職權, 授予:

治安警察局交通廳廳長謝偉警務總長, 編號248851, 或於其因故不能視事時, 授予其合法代任人:

一、對觸犯上述法律第一百一十條所規定的行政違法行為執行提起程序、組成卷宗和作出決定之權限, 尤其指科處有關罰款。

二、本授予權限之效力自二零一四年一月三十一日開始, 而在該日期至刊登日期間, 其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、廢止公佈於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組之四月五日第16/CPSP/2013號批示。

(經二零一四年二月二十五日保安司司長的批示認可)

二零一四年二月二十日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Despacho n.º 9/CPSP/2014P

Usando da faculdade conferida pela alínea 2) do n.º 1 e n.º 2, do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007, respeitante aos princípios e regras gerais sobre o trânsito rodoviário da RAEM, o comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau delega:

No chefe do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública, intendente n.º 248 851, Che Wai, ou nos casos de impedimento no seu substituto legal:

1. O poder de instaurar, instruir e decidir, os processos por infracções administrativas especificadas no artigo 110.º da referida lei, designadamente aplicando as respectivas multas.

2. A presente delegação produz efeitos a partir do dia 31 de Janeiro de 2014, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. É revogado o Despacho n.º 16/CPSP/2013, de 5 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2014).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Fevereiro de 2014.

O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 司法警察局

## 公告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階一高等級技術員(電腦法證範疇)七缺, 經於二零一四年一月二十九日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告, 以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定, 公佈投考人臨時名單, 並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內, 以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定, 上述名單被視為確定名單。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de peritagem informática, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年二月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Polícia Judiciária, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 通告

按照二零一四年二月十四日保安司司長批示，並根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（電腦法證範疇）五缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備電腦法證、電腦犯罪調查、資訊保安、計算機科學、軟件工程或資訊技術相關範疇的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第 250/2011 號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街 23 號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de peritagem informática, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de peritagem informática, investigação informática forense, segurança informática, ciências da computação, engenharia informática ou área relacionada com as tecnologias da informação;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及電腦法證範疇的管理，包括收集複雜程度較低的電腦法證檢驗工作，以及在法庭上進行舉證。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho revelante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de peritagem informática, incluindo acções de peritagem informática forense de menor complexidade para recolha e produção de prova em tribunal.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Método de selecção

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (de carácter eliminatório);

2.º método de selecção: entrevista profissional (de carácter eliminatório);

3.º método de selecção: análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

## 8. 甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

## 10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 11. 考試範圍

I. 電腦法理鑑證的相關知識；

II. Windows、Linux、Android及iOS作業系統的相關知識；

III. 數碼監控系統（CCTV）操作、管理及其儲存技術相關知識；

IV. LAN、WAN及互聯網相關知識；

V. 資訊保安的相關知識；

VI. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

## 8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) — 50%;

2.º método de selecção: entrevista profissional (de carácter eliminatório) — 40%; e

3.º método de selecção: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

## 11. Programa das provas

I. Conhecimento sobre peritagem informática;

II. Conhecimento sobre sistemas operacionais de Windows, Linux, Android e iOS;

III. Conhecimento sobre sistemas de vigilância digital (CCTV), gestão e a sua técnica de gravação;

IV. Conhecimento sobre rede criada de LAN e WAN;

V. Conhecimento sobre segurança informática;

VI. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

## VII. 澳門公職法律制度：

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

## VIII. 司法警察局之法規：

——第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；

——經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；

——第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

## 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 13. 注意事項

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件作核對簽名之用。

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 陳思晶

處長 蘇兆強

候補委員：二等高級技術員 謝嘉健

首席刑事偵查員 龍漢威

二零一四年二月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$8,054.00)

## VII. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

## VIII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

Lei n.º 5/2006 – Regime de competência e de autoridade da Polícia Judiciária;

Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 – Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Observações

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação do concorrente para a confirmação.

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Tou Chi Meng, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Si Cheng, chefe de divisão; e

Sou Sio Keong, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Che Ka Kin, técnico superior de 2.ª classe; e

Long Hon Wai, investigador criminal principal.

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 054,00)

## 澳門監獄

## 名單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年十一月二十七日第

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um

四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
馮立言 ..... 79.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年二月十七日的批示認可)

二零一四年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等高級技術員 司徒慧珠

候補委員：海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門監獄為填補以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
1.º 蕭國華 ..... 79.13  
2.º 陳卓新 ..... 78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年二月十七日的批示認可)

二零一四年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Fong Lap In ..... 79,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectiva:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal suplente:* Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato de assalariamento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Sio Kuok Wa ..... 79,13  
2.º Chan Cheok San ..... 78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：澳門監獄一等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局首席特級技術輔導員 Antonio Luis da Silva

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門監獄為填補以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
唐達文.....	81.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年二月十七日的批示認可)

二零一四年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等高級技術員 司徒慧珠

候補委員：民政總署一等技術員 何美瓊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公 告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人之知識考試(第一階段)成績名單及知識考試(第二階段)通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Antonio Luis da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato de assalariamento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Tat Man.....	81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectiva:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal suplente:* Ho Mei Keng, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos (1.ª fase) e aviso da prova de conhecimentos (2.ª fase) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira

監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址www.epm.gov.mo，以供查閱。

二零一四年二月二十日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

de assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por assalariamento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do Estabelecimento Prisional de Macau. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳門保安部隊高等學校

### 名單

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d)款的規定，公佈第十二屆警官/消防官培訓課程學生之課程最後成績及名次。

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais do curso e consequentes números de curso dos alunos do 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao CPSP e ao CB:

## 1. 警官培訓課程

學生 編號	姓名	課程最 後成績	名次
274	陳增祥	15.90	1
283	劉國保	15.81	2
281	吳俊銘	15.69	3
263	葉樹賢	15.66	4
294	李啟生	15.65	5
273	金喆萃	15.51	6
270	陳文標	15.41	7
290	林樹卿	15.35	8
265	岑志納	15.32	9
284	陳立熙	15.31	10
271	陳婉萍	15.25	11
264	張恩僮	15.25	12
286	徐小華	15.23	13
289	黎燕君	15.22	14
278	楊雪榮	15.18	15
293	洪天鵬	15.13	16
276	范燕秋	15.11	17
287	李勤	15.06	18
291	李幸志	15.06	19
272	鄧洪斌	14.96	20
280	黎智超	14.85	21
268	劉智超	14.73	22
267	蔡劍釗	14.65	23
275	甘巧兒	14.54	24

## 2. 消防官培訓課程

學生 編號	姓名	課程最 後成績	名次
282	劉崇威	15.74	1
285	黃志強	15.70	2
269	林偉強	15.68	3
277	施曉恩	15.43	4
288	梁偉成	15.41	5
279	郭斌	15.26	6
292	馮建文	14.81	7

二零一四年二月二十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

## 1. Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública

N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final de curso	Consequente número de curso
274	Chan Chang Cheong	15,90	1
283	Lau Kuok Pou	15,81	2
281	Ng Chon Meng	15,69	3
263	Ip Su In	15,66	4
294	Lei Kai Sang	15,65	5
273	Kam Chit Soi	15,51	6
270	Chan Man Pio	15,41	7
290	Lam Su Heng	15,35	8
265	Sam Chi Nap	15,32	9
284	Chan Lap Hei	15,31	10
271	Chan Un Peng	15,25	11
264	Cheong Ian Tong	15,25	12
286	Choi Sio Wa	15,23	13
289	Lai In Kuan	15,22	14
278	Ieong Sut Weng	15,18	15
293	Hong Tin Pang	15,13	16
276	Fan In Chao	15,11	17
287	Lei Kan	15,06	18
291	Lei Hang Chi	15,06	19
272	Tang Hong Pan	14,96	20
280	Lai Chi Chio	14,85	21
268	Lao Chi Chio	14,73	22
267	Choi Kim Chiu	14,65	23
275	Kam Hao I	14,54	24

## 2. Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros

N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final de curso	Consequente número de curso
282	Lao Song Wai	15,74	1
285	Wong Chi Keong	15,70	2
269	Lam Wai Keong	15,68	3
277	Si Hio Ian	15,43	4
288	Leong Wai Seng	15,41	5
279	Kuok Pan	15,26	6
292	Fong Kin Man	14,81	7

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do C.B.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃裕欽 .....	87.81
2.º 何家耀 .....	86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年一月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席顧問高級技術員 鄭秀文

正選委員：衛生局首席顧問高級技術員 李志杰

統計暨普查局顧問高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅曉華 .....	83.69
2.º 蕭巧玲 .....	82.38
3.º 方域恆 .....	80.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong U Iam .....	87,81
2.º Ho Ka Iu .....	86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sao Man, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lei Chi Kit, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde; e

Lam Pou Cheng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Noronha, Ilda Celestina .....	83,69
2.º Sio Hao Leng .....	82,38
3.º Fong Wek Hang .....	80,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年二月十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年一月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 尹偉儀

正選委員：衛生局顧問高級技術員 鄭董峰

海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
鄭新和.....	86.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年一月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 巢杏悠

正選委員：衛生局二等技術員 李惠君

教育暨青年局一等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(公共衛生範疇)十一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wan Wai I, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Cheang Tong Fong, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang San Wo .....	86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chow Inês Hang Iao, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lei Wai Kuan, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Leong Mei Yun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o local,

行普通對外入職開考通告，知識考試的地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：  
<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年二月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登用為 \$881.00)

data e hora da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
尉東君 .....	83.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年二月十七日的批示確認)

二零一四年二月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法務局顧問高級技術員 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wai Tong Kuan .....	83,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro

行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 楊惠萍.....	82.00
2.º 陳寶娟.....	81.33
3.º 黃禧驥.....	81.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年二月十七日的批示確認)

二零一四年二月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁緯亭.....	79.94
2.º 王娜娜.....	79.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年二月十七日的批示確認)

二零一四年二月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Wai Peng.....	82,00
2.º Chan Pou Kun .....	81,33
3.º Wong Hei Kei.....	81,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Vai Teng.....	79,94
2.º Wong Na Na.....	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：一等技術員 曹玉籟

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(葡文)一缺,經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人: 分

1.º Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira  
Godinho..... 59,73  
2.º Carina Inês Faria Rodrigues ..... 59,33  
3.º Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe ..... 50,03

沒有出席知識考試(筆試及試教)及專業面試的投考人: 4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年二月二十日的批示認可)

二零一四年二月十二日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員:幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒) Paula  
Susana Feiteiro Canarias

幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒) Ana  
Rute Ng Pereira Alves dos Santos

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(葡文)一缺,經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考

*Vogais efectivas:* Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, 18 de Setembro de 2013:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira  
Godinho..... 59,73  
2.º Carina Inês Faria Rodrigues ..... 59,33  
3.º Vitória Helena Teixeira Duarte Filipe ..... 50,03

Quatro (4) candidatos faltaram à prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática pedagógica) e entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S.Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

*Vogais efectivas:* Paula Susana Feiteiro Canarias, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º Maria Luísa Nobre Teixeira .....	76,10
2.º Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira ..	70,80
3.º Zélia Cristina Simões Cardoso .....	64,80
4.º Patrícia Isabel Fernandes da Cruz.....	53,70
5.º Leila de Fátima Teixeira da Silva.....	50,55

不合格的投考人：

Ana Lara Simão Clemente a)

a) 最後成績低於五十分之投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年二月二十日的批示認可)

二零一四年二月十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Fernando  
Manuel Margarido João

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) Nuno

Gabriel Teixeira Capela

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Maria Luísa Nobre Teixeira.....	76,10
2.º Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira.....	70,80
3.º Zélia Cristina Simões Cardoso .....	64,80
4.º Patrícia Isabel Fernandes da Cruz.....	53,70
5.º Leila de Fátima Teixeira da Silva.....	50,55

Candidato reprovado:

Ana Lara Simão Clemente a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

*Vogais efectivos:* Fernando Manuel Margarido João, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Nuno Gabriel Teixeira Capela, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Filipe Coelho Dias Coutinho .....	81

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Filipe Coelho Dias Coutinho .....	81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：商務旅遊及活動處處長 施力濤

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

後補委員：設施管理處處長 李雲慧

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公 告

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（經濟範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ernesto Rodrigues César, chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos.

*Vogal efectiva:* Ng Mei In, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

*Vogal suplente:* Lei Wan Wai, chefe da Divisão de Gestão das Instalações.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de economia, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>).

利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）兩缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$822.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（旅遊範疇）七缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機四

macautourism.gov.mo), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área turística, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalaria-

缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（文化遺產範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年二月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$783.00)

mento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de património cultural, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一三年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	27/09/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：恩慈院兒童之家六十周年院慶 Subsídio para Actividade: Comemoração do 60.º aniversário do lar
	21/11/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Convívio de Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 688,470.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	21/11/2013	\$ 2,640.00	活動津貼：聖誕聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 1,328,523.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	24/10/2013	-\$ 699.90	小朋友放暑假（退回餘款） Visita às instalações de Macau (Devolução do saldo)
	21/11/2013	\$ 4,980.00	活動津貼：開心迎聖誕 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 691,014.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
希望之泉 Fonte da Esperança	28/10/2013	-\$ 643.10	展翅高飛義工交流計劃（退回餘款） Intercâmbio e visita ao Japão aos voluntários (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 1,323,081.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
希望之源 Berço da Esperança	31/10/2013	\$ 6,510.00	活動津貼：聖誕童樂派對 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 1,375,794.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	28/11/2013	\$ 1,470,747.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	28/11/2013	\$ 1,102,219.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	19/09/2013	\$ 498,678.75	購置設備及維修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	28/11/2013	\$ 1,244,484.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	27/09/2013	\$ 75,840.00	維修/工程津貼: 工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	17/10/2013	\$ 25,200.00	維修/工程津貼: 更換抽油煙系統工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	28/11/2013	\$ 521,886.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/10/2013	\$ 21,975.00	購置津貼: 更換冷氣機 Subsídio para Aquisição: Substituição do ar condicionado
	28/11/2013	\$ 801,303.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	07/11/2013	\$ 403,020.00	購置設備及維修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	28/11/2013	\$ 717,648.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 290,800.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	27/09/2013	\$ 3,900.00	活動津貼: 常識問答比賽 Subsídio para Actividade: Competição do «Conhecimento Nacional»
	31/10/2013	\$ 11,500.00	活動津貼: 親子旅行活動 Subsídio para Actividade: Passeio para familiares
	28/11/2013	\$ 1,106,197.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,000.00	活動津貼: 扶貧體驗營 Subsídio para Actividade: Visita aos lares das crianças em China
	28/11/2013	\$ 7,000.00	活動津貼: 聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	28/11/2013	\$ 1,303,095.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 11,000.00	活動津貼: 聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	19/12/2013	\$ 158,300.00	購置津貼: 太陽能加空氣能熱水器 Subsídio para Aquisição: Aquecedor solar e ar de água

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	28/11/2013	\$ 923,836.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 9,915.00	活動津貼：野外求生訓練2013 Subsídio para Actividade: Treinamento de sobrevivência na selva 2013
	05/12/2013	\$ 9,360.00	活動津貼：聖誕佈置比賽暨聖誕節晚會2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
明愛托兒所 Creche Cáritas	28/11/2013	\$ 1,079,510.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	28/11/2013	\$ 833,376.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2013	\$ 644,229.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
工人托兒所 Creche dos Operários	28/11/2013	\$ 522,735.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	14/11/2013	\$ 43,200.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	28/11/2013	\$ 485,982.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	31/12/2013	\$ 28,110.00	購置津貼：更換冷氣機 Subsídio para Aquisição: Substituição de ar condicionado
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	28/11/2013	\$ 518,157.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	28/11/2013	\$ 1,129,648.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	28/11/2013	\$ 193,680.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	28/11/2013	\$ 404,880.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	28/11/2013	\$ 923,866.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	21/11/2013	\$ 8,990.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
	28/11/2013	\$ 860,763.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	28/11/2013	\$ 534,585.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	28/11/2013	\$ 582,276.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	28/11/2013	\$ 764,814.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	17/10/2013	\$ 29,900.00	購置津貼：冷氣機 Subsídio para Aquisição: ar condicionado
	28/11/2013	\$ 745,152.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	31/10/2013	\$ 130,715.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	28/11/2013	\$ 861,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教青年會 - 青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	15/10/2013	-\$ 9,746.90	2013 “無煙大使” 港澳無煙交流營（退回餘款） Visita às campanhas de abstenção de fumo de HK (Devolução do saldo)
	17/10/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：2013無毒社區嘉年華 Subsídio para Actividade: Actividade anti-drogas — Carnaval 2013
	17/10/2013	\$ 17,000.00	活動津貼：無毒社區服務系列 Subsídio para Actividade: Série de serviços para a construção de uma comunidade sem drogas
	28/11/2013	\$ 693,777.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/10/2013	\$ 25,400.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃2013 - 男子三人籃球賽 Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013 — Competição de basquetebol
	07/11/2013	\$ 31,000.00	活動津貼：禁毒義工團成立兩周年慶祝晚會 Subsídio para Actividade: Festa de aniversário do grupo de voluntários destinado ao combate à droga
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	28/11/2013	\$ 422,766.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/11/2013	\$ 1,371,843.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	27/09/2013	\$ 23,800.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 671,286.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 687,670.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 65,315.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	24/10/2013	\$ 5,600.00	活動津貼：SING 誕誕GOOD Subsídio para Actividade: Eventos de Natal
	31/10/2013	\$ 45,500.00	活動津貼：星星雙匯 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio na Singapura
	21/11/2013	\$ 7,980.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	28/11/2013	\$ 846,780.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門中華學生聯合總會 - 少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	27/09/2013	-\$ 824.70	從不“毒”行成長營（退回餘款） Viagem de anti-drogas (Devolução do saldo)
	07/11/2013	\$ 33,640.00	活動津貼：滅罪抗毒嘉年華2013 Subsídio para Actividade: Carnaval contra o crime e a droga 2013
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	30/08/2013	-\$ 18,700.00	基礎急救員證書課程（退回餘款） Curso de formação certificado do básico do primeiro socorro (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 344,130.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	14/11/2013	\$ 135,367.00	活動津貼：青少年濫藥嚴重程度研究 - 手機應用程式 Subsídio para Actividade: Estudo sobre o grau de severidade de abuso de substâncias por jovens — Programas de aplicação móvel
	28/11/2013	\$ 1,782,168.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	28/11/2013	\$ 660,852.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	25/10/2013	-\$ 72,107.60	關懷4-14兒童及青少年研討會及嘉年華會（退回餘款） Seminário e carnaval sobre cuidar as crianças e adolescentes de 4 -14 anos (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	17/10/2013	\$ 26,000.00	活動津貼：“價值領導”培訓課程 Subsídio para Actividade: Programa de treinamento de liderança valor
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	28/11/2013	\$ 1,471,926.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	28/11/2013	\$ 870,366.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 1,191,715.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da UGAM de Macau	31/10/2013	\$ 10,752.00	維修/工程津貼：消防系統工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras do sistema de proteção contra incêndio
	28/11/2013	\$ 668,486.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
教業托兒所 Creche Kao Yip	28/11/2013	\$ 879,520.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
母親會聖約翰托兒所（氹仔） Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	27/09/2013	\$ 1,600.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores
	28/11/2013	\$ 249,859.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2013	\$ 1,608,153.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	28/11/2013	\$ 857,917.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
善明托兒所 Creche Sin Meng	28/11/2013	\$ 239,730.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	28/11/2013	\$ 787,907.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 366,880.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	31/10/2013	\$ 1,200.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores
	28/11/2013	\$ 273,459.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 3,254,215.00	購置設備及後加工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	24/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：神州新貌歡樂遊 Subsídio para Actividade: Passeio à China novo visual
	28/11/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年耆英同樂日 Subsídio para Actividade: Festa do Natal e do Ano Novo para idosos
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	07/11/2013	\$ 16,800.00	活動津貼：“我們的十四周年”聖誕聯歡暨慶祝回歸聚餐 Subsídio para Actividade: Festa do Natal de 2013
	14/11/2013	\$ 14,400.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐 2013 Subsídio para Actividade: Festa do Natal 2013 do serviço de apoio domiciliário
	28/11/2013	\$ 1,171,872.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	19/09/2013	\$ 4,400.00	活動津貼：2013耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividade: Passeio à China 2013
	28/11/2013	\$ 892,023.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕慶祝活動 - 開心過聖誕 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	28/11/2013	\$ 1,654,959.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 14,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	17/10/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：國內安老服務設施參觀交流日 Subsídio para Actividade: Encontro dos idosos
	31/10/2013	\$ 13,500.00	活動津貼：工聯健頤長者服務中心成立十四周年會慶暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividade: Actividade do 14.º aniversário da comissão do idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	28/11/2013	\$ 799,023.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 32,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕“開心逍遙遊” Subsídio para Actividade: Festa de Natal e aniversário da RAEM
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	21/11/2013	\$ 11,200.00	活動津貼：澳門回歸，聖誕節系列活動 Subsídio para Actividade: Actividades de transferência de soberania de Macau e Natal
	28/11/2013	\$ 580,044.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	30/10/2013	\$ 600,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	28/11/2013	\$ 1,765,479.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 9,240.00	活動津貼：聖誕故事表演賽暨聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	21/11/2013	\$ 8,400.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2013 Subsídio para Actividade: Festa do Natal de 2013
	28/11/2013	\$ 216,678.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	28/11/2013	\$ 130,218.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：“歌舞繽紛慶回歸，賀聖誕”聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	19/12/2013	\$ 3,600.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores mais velhos 2013
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	28/11/2013	\$ 197,736.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 16,800.00	活動津貼：聖誕餐會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	28/11/2013	\$ 1,516,953.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	07/11/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：康年義工學習交流團 Subsídio para Actividade: Visita de estudo para os voluntários do Centro
	21/11/2013	\$ 13,000.00	活動津貼：2013康年奇妙聖誕展繽紛暨生日會 Subsídio para Actividade: 2013 Festa de Natal e de aniversário
	28/11/2013	\$ 288,138.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	17/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：海傍秋風郊遊樂 Subsídio para Actividade: Passeio no outono
	31/10/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：“睦鄰互助·關愛長者”故事創作比賽 Subsídio para Actividade: Concurso de redacção história
	31/10/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：耆樂人生系列活動之長者精神健康推廣日 Subsídio para Actividade: Dia de promoção da saúde mental dos idosos
	31/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：睦鄰互助關愛社區之海傍與你同心齊樂開放日 Subsídio para Actividade: 2013 Dias Centro aberto
	14/11/2013	\$ 12,200.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐2013 Subsídio para Actividade: Festa do Natal 2013 do serviço de apoio domiciliário
	21/11/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：“義人”培訓暨義工嘉許及2014義工委任儀式 Subsídio para Actividade: Formação, certificação e provimento aos voluntários 2014
	21/11/2013	\$ 11,200.00	活動津貼：海傍聖誕總動員 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 1,220,735.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝中心成立廿四周年暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividade: Celebração do 24.º aniversário e festa do convívio
	17/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：“結義同行”義工培訓 Subsídio para Actividade: «Jurar — amigável» formação de voluntários
	17/10/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：金秋樂悠遊 Subsídio para Actividade: Passeio no Outono
	07/11/2013	\$ 14,100.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013 do serviço de apoio domiciliário
	28/11/2013	\$ 1,713,633.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：慶祝回歸14周年暨聖誕聯歡會 Subsídio para Actividade: Jantar de comemoração do 14.º aniversário da RAEM e Festa de Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	19/09/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividade: Passeio à Coreia do Sul
	21/11/2013	\$ 9,300.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 212,859.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：“粵澳同心顯關懷”中山交流活動 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e encontro aos idosos na China
	28/11/2013	\$ 241,125.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：聖誕樂繽紛 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	17/10/2013	\$ 8,500.00	活動津貼：珠海探訪敬老一天遊 Subsídio para Actividade: Encontro dos idosos em Zhuhai
	17/10/2013	\$ 9,500.00	活動津貼：慶祝新橋坊會頤康中心成立21周年會慶 Subsídio para Actividade: Festa de 21.º aniversário do Centro
	28/11/2013	\$ 250,197.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 9,660.00	活動津貼：祝聖誕賀新年敬老聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	19/12/2013	\$ 2,400.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃 2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores mais velhos 2013
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	14/11/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：長者精神健康工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop sobre saúde mental dos idosos
	14/11/2013	\$ 11,200.00	活動津貼：聖誕同樂日 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 221,349.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	28/11/2013	\$ 310,057.56	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：歡欣聖誕生日會 Subsídio para Actividade: Diversão de aniversário do Natal
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	31/10/2013	\$ 4,400.00	活動津貼：粵澳安老服務交流聯歡 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e encontro aos idosos na China

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	21/11/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	28/11/2013	\$ 243,513.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 7,700.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕暨祝壽同樂日聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal e aniversário
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	27/09/2013	\$ 93,290.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	11/10/2013	-\$ 4,757.90	扶老攜幼知多D（退回餘款） Actividades das visitas para avós e netos (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 211,905.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 13,000.00	活動津貼：2013普天同慶賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	17/10/2013	\$ 306,610.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
	28/11/2013	\$ 692,331.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 5,940.00	活動津貼：同歡聖誕派對 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	07/11/2013	\$ 11,200.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕，迎新年聯歡活動 Subsídio para Actividade: Desejo regressão celebrar o Natal e colecta de Ano Novo
	28/11/2013	\$ 153,074.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	31/10/2013	\$ 18,000.00	活動津貼：“健康生活由我做起，鄰里互助共建社區”推廣日系列活動 Subsídio para Actividade: Actividade promovida para uma vida saudável
	28/11/2013	\$ 309,240.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 9,380.00	活動津貼：“聖誕繽紛樂融融”聯歡晚會暨冬日送暖行動 Subsídio para Actividade: Jantar e Festa de Natal e Inverno
	19/12/2013	\$ 1,000.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃 2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores mais velhos 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	28/11/2013	\$ 221,349.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：歡慶回歸樂聖誕 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	27/09/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：2013耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividade: Passeio à China 2013
	28/11/2013	\$ 892,023.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	27/09/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：2013耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividade: Passeio à China 2013
	28/11/2013	\$ 782,856.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛 2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	31/10/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：長者郊遊樂 Subsídio para Actividade: Passeio para os idosos
	28/11/2013	\$ 235,395.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：“躍動耆跡”耆藝大比拼聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de talento e competição dos idosos
	24/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：“愛心傳承之旅”義工交流日 Subsídio para Actividade: Passeio do amor e dia do Intercâmbio dos voluntários
	21/11/2013	\$ 9,100.00	活動津貼：慶回歸·賀聖誕生日聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal e Aniversário da RAEM
	28/11/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	28/11/2013	\$ 130,218.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：慶祝聖誕暨祝壽聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	19/12/2013	\$ 1,200.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃 2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores idosos 2013
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	28/11/2013	\$ 209,517.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	19/09/2013	\$ 14,500.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividade: Passeio à Coreia do Sul
	27/09/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：“康暉溫情十五載”之15周年慶祝活動 (一) - 服務推廣 Subsídio para Actividade: Comemorando seu 15.º aniversário actividades para promover a primeira parte do serviço
	27/09/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：“康暉溫情十五載”之15周年慶祝活動 (二) - 慶祝會 Subsídio para Actividade: Comemorando seu 15.º aniversário actividade para promover a segunda parte do serviço
	30/10/2013	\$ 669,000.00	購置津貼：復康巴士 Subsídio para Aquisição: Autocarro reabilitação
	07/11/2013	\$ 10,400.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐 2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013 do serviço de apoio domiciliário
	21/11/2013	\$ 16,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 1,640,967.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	19/09/2013	\$ 6,500.00
07/11/2013		\$ 11,500.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐 2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013 do serviço de apoio domiciliário
14/11/2013		\$ 11,200.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
28/11/2013		\$ 1,426,305.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
19/12/2013		\$ 800.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃 2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores idosos 2013
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	27/09/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：2013睦鄰互助，關懷長者推廣日 Subsídio para Actividade: Serviços de promoção para os idosos que vivem sozinhos 2013
	24/10/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：2013年義工交流日 Subsídio para Actividade: Actividade de formação dos voluntários 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	07/11/2013	\$ 24,200.00	活動津貼：關愛長者慶回歸賀冬至聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Inverno e aniversário da RAEM ao cuidado de idosos
	28/11/2013	\$ 393,783.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	28/11/2013	\$ 680,457.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	28/11/2013	\$ 3,058,680.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 28,000.00	活動津貼：聖誕同樂日2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/10/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：“關愛社區·睦鄰互助”之護老者推廣活動 Subsídio para Actividade: Actividade de serviço de apoio ao cuidado dos idosos
	31/10/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：港澳耆英會2013 Subsídio para Actividade: Actividades sobre intercâmbio voluntário
	28/11/2013	\$ 1,519,167.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：聖誕聯歡會2013暨第四季生日會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013 e aniversário para 4.º trimestre
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	07/11/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：戲劇交流 - 樂從澳門 Subsídio para Actividade: Conjunto de teatro
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	27/09/2013	\$ 15,600.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊 - 韓國之旅 Subsídio para Actividade: Passeio à Coreia do Sul
	07/11/2013	\$ 28,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2013 Subsídio para Actividade: Festa do Natal de 2013
	08/11/2013	\$ 2,400.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores idosos 2013
	28/11/2013	\$ 974,349.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 274,545.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：婦聯頤康中心慶祝成立三周年暨義工嘉許活動 Subsídio para Actividade: 3.º Aniversário e reconhecimento voluntário

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	28/11/2013	\$ 1,238,940.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 36,000.00	活動津貼：2013慶回歸賀聖誕 Party Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013 e Aniversário da RAEM
	16/12/2013	\$ 1,800.00	活動津貼：教學“雙”長 - 長者導師資助計劃 2013 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento para professores idosos 2013
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	28/11/2013	\$ 302,352.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	07/11/2013	\$ 9,300.00	活動津貼：“嘻嘻哈哈過聖誕”聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal de 2013
	28/11/2013	\$ 327,069.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sênior «Pou Tai»	27/09/2013	\$ 185,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	24/10/2013	\$ 113,824.00	購置津貼：扶抱機及過床板 Subsídio para Aquisição: Transferência de bordo eléctrico e às camas
	28/11/2013	\$ 2,534,658.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 567,182.00	購置津貼：設備及物品 Subsídio para Aquisição: Equipamentos e bens
	19/12/2013	\$ 34,557.00	購置津貼：白板及水松板 Subsídio para Aquisição: Quadros branco e placas de cortiça
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	19/09/2013	\$ 51,425.00	活動津貼：香港歷奇之旅 Subsídio para Actividade: Viagem de aventura em Hong Kong
	28/11/2013	\$ 670,326.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	27/09/2013	\$ 26,400.00	活動津貼：悠遊香港 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong
	24/10/2013	\$ 13,500.00	活動津貼：歡天喜地慶回歸 Subsídio para Actividade: Comemoração do dia de estabelecimento da RAEM
	28/11/2013	\$ 3,673,789.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	19/09/2013	\$ 28,000.00	活動津貼：開心之旅 2013 Subsídio para Actividade: Passeio de 2 dias à China 2013
	24/10/2013	\$ 29,550.00	活動津貼：普天同慶頌聖恩 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 4,525,969.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	31/12/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”展能藝術表演 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	28/11/2013	\$ 1,269,045.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	24/10/2013	\$ 7,200.00	活動津貼：聖誕歡樂派對2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 1,619,504.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	28/11/2013	\$ 977,559.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
利民坊 Loja do Canto	28/11/2013	\$ 454,436.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	31/10/2013	\$ 7,348.00	活動津貼：秋日親子樂逍遙 Subsídio para Actividade: Dia da família no outono
	28/11/2013	\$ 654,265.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	28/11/2013	\$ 726,636.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	19/09/2013	\$ 7,680.00	活動津貼：智障人士生活體驗營 Subsídio para Actividade: Campismos aos autentes deficientes
	09/10/2013	\$ 22,208.00	活動津貼：親子生活體驗營 Subsídio para Actividade: Campismo para família
	28/11/2013	\$ 747,855.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	27/09/2013	\$ 19,200.00	活動津貼：國際盲人節共交流 Subsídio para Actividade: Intercâmbio do Dia Internacional do Cego
	28/11/2013	\$ 339,273.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	28/11/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
	31/12/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”展能藝術表演 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/11/2013	\$ 873,387.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	19/09/2013	\$ 4,320.00	活動津貼：“衝破局限，活得精彩”智障人士拉闊生命工作坊 Subsídio para Actividade: Palestras de educação de vida
	28/11/2013	\$ 864,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	28/11/2013	\$ 482,337.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	28/11/2013	\$ 1,296,342.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
創明坊 Centro Lustroso	27/09/2013	\$ 25,520.00	活動津貼：認識香港復康服務2013 Subsídio para Actividade: Visita aos serviços de reabilitação de Hong Kong 2013
	21/11/2013	\$ 17,640.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	28/11/2013	\$ 558,690.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	28/11/2013	\$ 368,958.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
康寧中心 Centro Hong Neng	19/09/2013	\$ 19,500.00	活動津貼：第十屆亞太區紓緩服務研討會 Subsídio para Actividade: 10.º Conferência do serviço hospício da Ásia-Pacífico
	31/10/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：同歡關懷顯愛心 Subsídio para Actividade: Reunião para demonstrar caridade no Hong Neng
	31/10/2013	\$ 5,800.00	活動津貼：繽紛聖誕樂康寧 Subsídio para Actividade: Festa de Natal no Centro Hong Neng
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	17/10/2013	\$ 4,800.00	活動津貼：生活營 Subsídio para Actividade: Campo de vida
	31/10/2013	\$ 12,800.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會暨才藝表演 Subsídio para Actividade: Festa de Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	28/11/2013	\$ 376,728.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	31/12/2013	\$ 236,075.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	19/09/2013	\$ 5,600.00	活動津貼：Build Up 就業抗逆力生活營 Subsídio para Actividade: Construir a resiliência dos usuários em estágio
	27/09/2013	\$ 54,400.00	活動津貼：職業推廣日 2013 Subsídio para Actividade: Dia de promoção da reabilitação profissional 2013
	09/10/2013	\$ 9,600.00	活動津貼：知·性·德·愛工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop de educação sexual para os usuários
	28/11/2013	\$ 515,487.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	28/11/2013	\$ 1,524,435.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門醫療事工協會 - 協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	21/11/2013	\$ 24,000.00	活動津貼：香港一日遊 Subsídio para Actividade: Passeio de 1 dia a Hong Kong
	21/11/2013	\$ 9,500.00	活動津貼：節期活動 - 慶祝聖誕節 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
協同特殊教育學校 Concordia School for Special Education	28/11/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	28/11/2013	\$ 1,948,040.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
啟康中心 Centro Kai Hong	28/11/2013	\$ 950,115.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	19/09/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：“友”你“友”我 - 智友營日營活動 Subsídio para Actividade: Dia de campo
	24/10/2013	\$ 15,840.00	活動津貼：參與“澳門拉丁城區幻彩大巡遊” Subsídio para Actividade: 2013 Desfile por Macau, Cidade Latina Plano de participação para grupos locais
	07/11/2013	\$ 16,500.00	活動津貼：“展現真我”之2013台灣成長團 Subsídio para Actividade: Intercâmbio do crescimento pessoal a Formosa 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	28/11/2013	\$ 907,740.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	31/12/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”展能藝術表演 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
康盈中心 Centro Hong Ieng	28/11/2013	\$ 1,933,335.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	28/11/2013	\$ 1,067,142.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/09/2013	-\$ 2,813.80	精彩生活樂融融（退回餘款） Vida maravilhosa alegre (Devolução do saldo)
	07/11/2013	\$ 22,504.00	活動津貼：挪亞方舟行 Subsídio para Actividade: Passeio um dia a Hong Kong
	28/11/2013	\$ 1,666,018.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	19/12/2013	\$ 81,780.00	改建浴床間工程及購置設備 Renovação de sala com cama banho e aquisição de equipamentos
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	14/11/2013	\$ 7,500.00	活動津貼：虹光軒優秀學員嘉許禮暨家長會 Subsídio para Actividade: Conferência de parente e cerimónia de reconhecimento estudante excepcional
	28/11/2013	\$ 565,687.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	20/11/2013	-\$ 22,500.00	工程（退回餘款） Obras (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 316,990.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
善牧中心 Centro do Bom Pastor	28/11/2013	\$ 771,555.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/10/2013	\$ 5,879.90	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 262,206.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/10/2013	\$ 4,400.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	31/10/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：幸福家庭你我共建之堆沙樂滿FUN Subsídio para Actividade: Actividade para família feliz

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 366,681.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	19/09/2013	\$ 9,300.00	活動津貼：婚姻系列“經營·重建·療癒 - 夫婦溝通工作坊” Subsídio para Actividade: Série casamento: operar, reconstrução, cura — «casal comunicação oficina»
	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 370,872.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	09/10/2013	\$ 5,964.90	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	09/10/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：萬聖狂歡V嘩夜 Subsídio para Actividade: Actividades do Dia das Bruxas
	21/11/2013	\$ 50,040.00	活動津貼：聖誕同樂夜2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal de 2013
	28/11/2013	\$ 370,137.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	09/10/2013	\$ 4,930.40	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	25/10/2013	-\$ 1,088.10	做自己的主人(退回餘款) Seja seu próprio patrão (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 536,817.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	09/10/2013	\$ 5,974.90	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	14/11/2013	\$ 2,550.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	28/11/2013	\$ 238,218.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	31/10/2013	\$ 4,350.00	活動津貼：2013善牧婦女聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 260,697.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 281,488.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	09/10/2013	\$ 1,900.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 568,055.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	09/10/2013	\$ 5,665.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 342,909.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	10/01/2013	\$ 113,950.00	活動津貼：2013年度“做個生命不倒翁”提升家庭抗逆力系列活動 - 第四季資助 Subsídio para Actividade: Projecto especial de educação de vida 2013 — 4.º trimestre
	09/10/2013	\$ 5,700.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	14/11/2013	\$ 14,500.00	活動津貼：“生命有take two?~認識濫藥輔導工作”工作坊+交流團 Subsídio para Actividade: «Existem duas vidas?~Reconhecendo aconselhamento sobre abuso de drogas» oficina e a delegação
	28/11/2013	\$ 976,884.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖公會 - 樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	09/10/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：“愛幸福”成長體驗之旅 Subsídio para Actividade: Viagem para aquisição de experiência durante o crescimento «Amor Felicidade»
	24/10/2013	\$ 37,000.00	活動津貼：負責任博彩推廣2013 - 活動花絮影片拍攝 Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013 — actividades filmando
	24/10/2013	\$ 21,200.00	活動津貼：負責任博彩推廣2013 - 樂在負責任博彩 Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013 — diversão ao jogo responsável

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會 - 樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	15/11/2013	-\$ 1,558.20	“愛.幸福”成長體驗之兩性關係工作坊 Workshop sobre relações entre os dois sexos durante o seu crescimento intitulado «Amor, Felicidade»
	28/11/2013	\$ 1,010,481.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/07/2013	-\$ 2,981.40	婦聯樂滿家庭服務中心開幕典禮(退回餘款) Cerimónia de abertura do Centro de Apoio à Família «Alegria em Abundância» (Devolução do saldo)
	27/09/2013	\$ 47,760.00	購置津貼:設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	09/10/2013	\$ 5,944.00	活動津貼:和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	21/10/2013	-\$ 2,104.50	藥物濫用知多少香港交流(退回餘款) Conferência e intercâmbio contra a droga em Hong Kong (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 621,030.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼:和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 294,063.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
筷子基綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados Fai Chi Kei de Federação das Associações dos Operários de Macau	07/11/2013	\$ 147,984.00	購置津貼:設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	31/12/2013	\$ 8,800.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores
澳門青年挑戰福音戒毒中心 - 男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	09/10/2013	\$ 5,000.00	活動津貼:2013年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividade: Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do Interior da China
	17/10/2013	\$ 47,000.00	活動津貼:藝術與心理劇治療 Subsídio para Actividade: Curso de drama
	31/10/2013	\$ 30,000.00	活動津貼:生命體驗交流營 Subsídio para Actividade: Curso de formação dos utentes
	14/11/2013	\$ 343,955.00	購置津貼:設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心 - 男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	28/11/2013	\$ 1,057,567.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	12/12/2013	\$ 122,461.20	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	12/12/2013	\$ 49,559.00	製作禁毒宣傳品 Publicação propaganda material sobre droga
澳門青年挑戰福音戒毒中心 - 女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	17/10/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：2013年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividade: Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China
	28/11/2013	\$ 520,899.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教新生命團契 - 康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	14/11/2013	\$ 124,149.00	購置津貼：電腦設備及閉路電視系統 Subsídio para Aquisição: Equipamentos «Computador e CCTV»
	28/11/2013	\$ 455,259.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	28/11/2013	\$ 248,928.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	05/12/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
澳門戒毒康復協會 - 康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau - Centro de Reabilitação	28/11/2013	\$ 756,570.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	27/09/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：澳門青少年學生與內地青年團體無毒拒煙交流大會 Subsídio para Actividade: Workshop e intercâmbio entre Macau e China relativo aos malefícios do tabaco, e drogas destinado aos jovens de Macau e da China
澳門基督教新生命團契 - 青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	19/09/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：“夢想作動”十周年紀念日活動 Subsídio para Actividade: A comemoração do 10.º aniversário
	19/09/2013	\$ 18,000.00	微电影創作比賽作品展示網上平台 Exibir os microfilmes premiados no internet
	09/10/2013	\$ 7,800.00	活動津貼：2013防治毒駕全民有責 - 安全駕駛 Subsídio para Actividade: 2013 A segurança do tráfego de carnaval cabines de jogo para divulgar as mensagens anti-drogas e condução segura

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契 - 青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	17/10/2013	\$ 22,000.00	活動津貼：防治濫藥研討會晚宴 - 活動表演項目 Subsídio para Actividade: Espectáculo musical no jantar de boas-vindas da conferência
	17/10/2013	\$ 34,100.00	活動津貼：製作“全國禁毒會議”戒毒者藝術治療作品推廣活動之宣傳品 Subsídio para Actividade: Publicação propaganda sobre droga
	07/11/2013	\$ 48,000.00	活動津貼：“微光行動”朋輩輔導栽培計劃（第二期資助） Subsídio para Actividade: Serviço extensivo às entidades nocturnas (2.ª prestação)
	28/11/2013	\$ 1,496,033.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門戒毒康復協會 - 戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	27/09/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：2013年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividade: Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do Interior da China
	09/10/2013	\$ 32,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	24/10/2013	\$ 10,650.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	14/11/2013	\$ 14,968.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	28/11/2013	\$ 778,253.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門戒毒康復協會 - Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	19/09/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Atelier de formação
	19/09/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Visita de estudo a HK
	27/09/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Formação de culinária
	27/09/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Construção do self
	28/11/2013	\$ 161,169.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門青年挑戰 - 家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	19/09/2013	\$ 185,158.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰 - 家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	28/11/2013	\$ 254,502.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門戒毒復康協會 - 女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	28/11/2013	\$ 322,961.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	31/12/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：2013年全國藥物濫用防治研討會議 Subsídio para Actividade: Conferência nacional sobre prevenção e tratamento da toxicodpendência de 2013
	31/12/2013	\$ 14,596.00	活動津貼：團體溝通工作坊 Subsídio para Actividade: Formação dos empregados
澳門青年挑戰 Associação Desafio Jovem Macau	31/12/2013	\$ 19,484.00	活動津貼：台灣晨曦戒毒中心交流培訓課程 Subsídio para Actividade: Formação dos empregados
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	19/09/2013	\$ 50,000.00	帳目審查計劃 Programa de auditoria
	09/10/2013	\$ 8,781.00	活動津貼：第七屆愛滋病防治研討會 Subsídio para Actividade: 7.ª Conferência do IAS sobre «patogénese do HIV, tratamento e prevenção»
	31/12/2013	\$ 830.00	活動津貼：“IFNGO OFAP Joint 2013 Conference” 培訓活動 Subsídio para Actividade: Formação dos empregados
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	09/10/2013	\$ 3,971.70	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 363,354.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	07/11/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：2013親子郊遊樂 Subsídio para Actividade: Passeio para pais e filhos
	07/11/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：慶祝澳門特區成立十四周年文藝晚會 Subsídio para Actividade: Festa de comemoração de estabelecimento da RAEM.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	17/10/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：夏日親子共敘郊外繽紛遊 Subsídio para Actividade: Passeio no Parque Natural da Barragem de Hác Sá
	05/12/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：嚴冬送暖聖誕及元旦聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal e Ano Novo

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	09/10/2013	\$ 14,000.00	活動津貼：愛心孝心齊盡獻 - 敬老聯歡活動 Subsídio para Actividade: Festa de jantar para idosos
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	05/12/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：冬至送暖顯關懷 Subsídio para Actividade: Festa de caridade no Inverno
	31/12/2013	\$ 14,000.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	05/12/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：粵韻慶回歸2013敬老聯歡宴 Subsídio para Actividade: Festa de comemoração do estabelecimento da RAEM — 2013
	05/12/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：親子家庭分享會 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e festas no dia das mulheres
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/10/2013	\$ 5,564.50	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 257,886.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	11/12/2013	-\$ 122.50	成“長”有你 - 關愛長者活動2013 (退回餘款) Actividades comunitárias sobre os respetos e cuidados dos idosos 2013 (Devolução do saldo)
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 644,493.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	28/11/2013	\$ 527,160.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	28/11/2013	\$ 28,554.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
望廈坊眾互助會 Associação dos Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong Há	31/12/2013	\$ 9,200.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	31/12/2013	\$ 9,200.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/2013	-\$ 2,000.00	溫馨家庭樂滿天系列活動（退回餘款） Série de actividades «Família feliz e unida» (Devolução do saldo)
	09/10/2013	\$ 5,915.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 379,599.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	09/10/2013	\$ 4,399.80	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 527,160.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	17/10/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：關懷長者表愛心·敬老愛老聯歡餐會及探訪長者會員 Subsídio para Actividade: Amor e cuidar dos idosos
	07/11/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：慶祝特區政府成立十四周年曲藝晚會 Subsídio para Actividade: Festa de comemoração de estabelecimento da RAEM
	07/11/2013	\$ 3,500.00	活動津貼：親子樂逍遙 Subsídio para Actividade: Actividade para família com filhos
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	09/10/2013	\$ 5,769.40	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	14/11/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：齊向“賭毒”說不，共建和諧社區活動 Subsídio para Actividade: Dizer não às drogas e jogos de azar
	28/11/2013	\$ 266,629.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/10/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：“負責任博彩·由你做起”社區推廣系列活動 Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013
	28/11/2013	\$ 286,530.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	27/09/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：婚前輔導班 Subsídio para Actividade: As aulas de recuperação antes do casamento
	09/10/2013	\$ 5,727.50	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	09/10/2013	\$ 4,053.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 605,988.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門海傍·海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	14/11/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸音樂會 Subsídio para Actividade: Festa de música sobre comemoração do dia do estabelecimento de RAEM
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	09/10/2013	\$ 4,590.50	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 305,001.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	09/10/2013	\$ 5,669.50	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	16/10/2013	-\$ 5,101.48	Summer Camp 快樂親子營（退回餘款） Família acampamento de verão (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 577,923.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	19/09/2013	\$ 2,840.00	活動津貼：“親歷‘耆’中·關愛長者”社區參與活動資助計劃 - 關愛長者·愛在左近 Subsídio para Actividade: Plano de participação em actividades comunitárias sobre os respetos e cuidados dos idosos
	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	28/11/2013	\$ 363,354.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧社區手牽手走訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas às instalações de uma boa comunidade
	28/11/2013	\$ 614,200.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教青年會 - 彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	24/10/2013	\$ 35,000.00	活動津貼：感恩聖誕夜 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
	28/11/2013	\$ 265,563.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門基督教青年會 - 智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	19/09/2013	-\$ 2,643.80	智醒少年義教團 2013 (退回餘款) Formação dos voluntários de «Adolescente Inteligente» (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 153,618.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	31/12/2013	\$ 380.00	活動津貼：泥濘開花戲劇治療工作坊(二) Subsídio para Actividade: Lamaçal floração drama tratamento oficina
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	27/09/2013	\$ 32,000.00	活動津貼：“智”精”彩”烹飪比賽 Subsídio para Actividade: Competição culinária
	24/10/2013	\$ 24,000.00	活動津貼：智醒園遊會 Subsídio para Actividade: Bazar do embaixador inteligente
	15/11/2013	-\$ 315.00	智醒參觀交流(退回餘款) Visita de intercâmbio para o embaixador inteligente (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	21/11/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：智醒義工分享晚會 Subsídio para Actividade: Festa da partilha de experiências entre os Voluntários Inteligentes
	31/12/2013	\$ 380.00	活動津貼：泥濘開花戲劇治療工作坊(二) Subsídio para Actividade: Workshop sobre oficina de tratamento florestais
澳門明愛 - 外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	28/11/2013	\$ 152,889.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	04/09/2013	\$ 756,000.00	食物開支 Despesa de alimentos
	04/09/2013	\$ 756,000.00	食物開支 Despesa de alimentos
	04/09/2013	\$ 756,000.00	食物開支 Despesa de alimentos
	28/11/2013	\$ 796,650.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
街坊總會石排灣社區服務站 Posto de Serviço Comunitário da UGAM em Seak Pai Van	09/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：有個聖誕在石排灣 Subsídio para Actividade: Festa de Natal em Seac Pai Van
	09/10/2013	\$ 3,200.00	活動津貼：薪火相傳料理 Subsídio para Actividade: Chama transferência de cozinha
	12/11/2013	-\$ 300.60	工程及設備(退回餘款) Obras e equipamentos (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 243,318.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2013
	17/10/2013	\$ 66,000.00	活動津貼：全澳長者舞蹈比賽 Subsídio para Actividade: Concurso de dança para idosos
	31/10/2013	\$ 26,000.00	活動津貼：義工交流及培訓 Subsídio para Actividade: Intercâmbio de voluntários
	07/11/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：健康講座 - 常見耳鼻喉科疾病的認識 Subsídio para Actividade: Palestra sobre problemas ginecológicos
	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	28/12/2012	\$ 176,508.00	2013年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2013
	14/11/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：高鐵樂悠悠 Subsídio para Actividade: Passeio à China de ferroviária de alta velocidade
	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,350.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
	12/12/2013	\$ 21,565.00	活動津貼：無障礙一天遊 Subsídio para Actividade: Passeio um dia em Macau
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2013
	17/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：家庭教育證書課程 Subsídio para Actividade: Curso de educação de família
	31/10/2013	\$ 85,000.00	活動津貼：和諧家庭關愛長者系列活動 Subsídio para Actividade: Competição culinária de idosos 2013
	07/11/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：施政報告座談會 Subsídio para Actividade: Palestra sobre relatório das LAG
	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
歐漢琛慈善會 - 戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	28/11/2013	\$ 473,264.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	17/10/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天 Subsídio para Actividade: Viagens para idosos
	28/11/2013	\$ 13,752.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2013
	09/10/2013	\$ 48,000.00	活動津貼：2013年為獨居老人服務賣旗籌款 Subsídio para Actividade: Fazer levantamento de fundo para idosos isolados no ano de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/10/2013	\$ 7,500.00	活動津貼：舒緩壓力營 Subsídio para Actividade: Treino de aventura para mulher
	07/11/2013	\$ 47,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立14周年敬老粵劇聯歡會 Subsídio para Actividade: Ópera Chinesa para celebração do 14.º aniversário da RAEM
	14/11/2013	\$ 42,000.00	活動津貼：2013優秀義工嘉許禮 Subsídio para Actividade: Cerimónia de reconhecimento aos voluntários 2013
	28/11/2013	\$ 1,100,856.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	21/11/2013	-\$ 10,798.10	2013年兩岸四地傑出社會工作學生學術交流研討會（退回餘款） Visita de estudo para os assistentes sociais entre 4 regiões (China, Formosa, Hong Kong e Macau) 2013 (Devolução do saldo)
	21/11/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：危機·創傷與災難事故介入及輔導 - 訓練工作坊 Subsídio para Actividade: Workshop para treino de aconselhamento de crise e desastre
	28/11/2013	\$ 60,270.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	17/10/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴” Subsídio para Actividade: Jantar de convívio para idosos e celebração do festival do deus «Wa Kuong»
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	28/11/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：輕歌妙韻會知音敬老曲藝聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Música chinesa para os idosos
	31/12/2013	\$ 13,800.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	21/11/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：慶回歸綠野遊蹤歡樂遊 Subsídio para Actividade: Actividade de passeio e piquenique em comemoração do estabelecimento da RAEM
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	17/10/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：青頤共聚放眼澳門 Subsídio para Actividade: Visita património mundial de Macau para juventudes e idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	28/11/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：“攝出和諧與共融”攝影比賽 Subsídio para Actividade: Competição fotográfica sobre harmonia familiar
	31/12/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	28/11/2013	\$ 5,289.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	09/10/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：2013年敬老系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades para idosos 2013
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/10/2013	\$ 19,200.00	活動津貼：2013年復康服務經驗交流團 Subsídio para Actividade: Troca de experiências do serviço de reabilitação do ano 2013
	28/11/2013	\$ 243,078.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 35,310.00	活動津貼：慶回歸十四周年暨祝聖誕聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Jantar de comemoração do aniversário da RAEM e Festa de Natal
	05/12/2013	\$ 21,780.00	活動津貼：黑沙海灘家庭樂 Subsídio para Actividade: Dia das famílias em Hác Sá
	12/12/2013	\$ 10,230.00	活動津貼：關懷愛心行動2013 Subsídio para Actividade: Acção de carinho e amor 2013
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	24/10/2013	-\$ 7,204.00	北京訪問交流（退回餘款） Intercâmbio dos deficientes de Macau e Pequim (Devolução do saldo)
	31/10/2013	\$ 99,840.00	租金 - 第二期資助 Renda — 2.ª prestação
	31/10/2013	\$ 17,579.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos informáticos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 19,385.00	活動津貼：慶祝聖誕 Subsídio para Actividade: Festa de Natal
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	21/11/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：2013聖誕聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	23/09/2013	-\$ 480.20	社交之夜（退回餘款） A noite da comunicação social (Devolução do saldo)
	23/09/2013	-\$ 1,330.60	藝術歌舞劇之旅（草蜢森巴大戰軟硬演唱會） （退回餘款） Jornada musical de arte (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	24/10/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：我和米奇有個約會 Subsídio para Actividade: Passeio em Hong Kong
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
	28/11/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：2013奇妙聖誕·愛的禮物 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	14/11/2013	\$ 48,000.00	活動津貼：聖誕聾情繽紛夜 Subsídio para Actividade: Festa de Natal aos surdos
	21/11/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：順德水鄉之旅 Subsídio para Actividade: Passeio à China

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	28/11/2013	\$ 2,900.00	活動津貼：2013年度公益金百萬行 Subsídio para Actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2013
	05/12/2013	\$ 500.00	活動津貼：2013年度公益金百萬行 Subsídio para Actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2013
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	28/11/2013	\$ 142,398.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	09/10/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：中華之旅 - 番禺長隆樂遊遊 Subsídio para Actividade: Passeio à China «Parque Cheong Long»
	21/11/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕2013 Subsídio para Actividade: Festa de Natal 2013
	28/11/2013	\$ 271,241.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	09/10/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：溫馨家庭樂融融 - 親子園遊同樂日 Subsídio para Actividade: Actividade de «Bazar» aos pais e filhos
	07/11/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸十四周年暨會慶聯歡聚餐 Subsídio para Actividade: Celebração do 14.º aniversário de estabelecimento da RAEM e a festa para o estabelecimento da Associação com os idosos
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	09/10/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：夢幻海港親子之旅2013 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong para familiares 2013
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	28/11/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades de «Dia Mundial Deficientes 2013»
	31/12/2013	\$ 88,250.00	活動津貼：“構建完整社區照顧體系 - 實踐與展望”研討會暨展能藝術作品展 Subsídio para Actividade: Conferência de cuidados comunitários e obras de arte exposição
澳門南灣·西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	19/09/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：廚樂無窮 Subsídio para Actividade: Competição de cozinhar
	05/12/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：賀回歸祝聖誕暨第三、四季度會員生日聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Festa de Natal e Aniversário da RAEM
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	27/09/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：秋季兩天逍遙遊 Subsídio para Actividade: Passeio 2 dias à China no Outono
	07/11/2013	\$ 43,120.00	活動津貼：慶祝腎友協會成立十二周年聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Festa da celebração do 12.º aniversário da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 20,460.00	活動津貼：開心快活逍遙兩天遊 Subsídio para Actividade: Passeio dois dias à China
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
母親會 Obras das Mães	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	19/12/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：送暖到廣西2013 Subsídio para Actividade: Viagem da caridade de Guangxi 2013
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	09/10/2013	\$ 6,700.00	活動津貼：黑暗都可點亮光明 - BBQ同樂日 Subsídio para Actividade: Festa de convívio churrasco
	28/11/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
聖母進教之佑孝女會 Filhas de Maria Auxiladora	24/10/2013	\$ 16,000.00	活動津貼：台灣交流活動 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e visita de estudo na Formosa

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	27/09/2013	\$ 5,225.00	活動津貼：相知互勵秋郊遊 Subsídio para Actividade: Passeio no Outuno
	18/11/2013	-\$ 1,462.20	相知互勵秋郊遊（退回餘款） Passeio no Outuno (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 2,250.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
	28/11/2013	\$ 33,044.00	活動津貼：守望相助兩天遊 Subsídio para Actividade: Passeio de dois dias à China
	31/12/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：“2013年國際復康日”展能藝術表演 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
澳門健康協會 Associação de Saudável de Macau	27/09/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：第九屆澳門健康日嘉年華 Subsídio para Actividade: 9.º Carnaval do dia de vida saudável de Macau
	07/11/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：無酒精聖誕音樂分享會暨健康好聲音歌唱比賽2013 Subsídio para Actividade: Concurso de música na Festa de Natal 2013
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	19/09/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：視障人士無障礙生活座談會2013 Subsídio para Actividade: Palestras do livre de barreiras para pessoas com deficiência visual 2013
	09/10/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：慶祝國際白仗日暨國際音樂節 Subsídio para Actividade: Festival de música das unidas
	18/11/2013	-\$ 2,174.00	感受煙花爆發振盪心靈（退回餘款） Sentimentos do assistindo fogos-de-artifício (Devolução do saldo)
	21/11/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：澳門世遺景點文化一日遊 Subsídio para Actividade: Passeio nos patrimónios mundiais de Macau
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“2013年國際復康日”活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
	28/11/2013	\$ 21,780.00	活動津貼：聖誕聯歡·呵！呵！ Subsídio para Actividade: Festa de Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	09/10/2013	\$ 45,000.00	活動津貼：「TEEN情」相聚社區活動推廣巡禮 Subsídio para Actividade: Actividades de promoção da saúde mental da juventude
	28/11/2013	\$ 529,272.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
勤立自閉人士之家 Casa de Kanner para Autistas	28/11/2013	\$ 2,250.00	活動津貼：「2013年國際復康日」活動 Subsídio para Actividade: Actividades do «Dia Mundial Deficientes 2013»
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	09/10/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：探訪長者 Subsídio para Actividade: Actividade de visitar aos idosos
	17/10/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：歐漢琛慈善會慶祝中華人民共和國64周年國慶，澳門特別行政區成立14周年紀念，25周年會慶暨敬老愛老文娛聯歡會 Subsídio para Actividade: Actividade de comemoração do 64.º aniversário da República da China e da honra para os idosos
澳門醫療事工協會 Associação Medica-Crista de Macau	07/11/2013	\$ 8,460.00	活動津貼：亞太區長期護理臨終及紓緩照顧會議 Subsídio para Actividade: Conferência da Ásia-Pacífico regionais dos cuidados a longo prazo e hospícios cuidados paliativos
	31/12/2013	\$ 10,241.45	活動津貼：臨床牧關教育訓練課程 Subsídio para Actividade: Curso de formação sobre apoio espiritual
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	28/11/2013	\$ 162,915.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門明愛 - 生命熱線 Esperança de Vida	31/10/2013	\$ 25,880.00	活動津貼：義工嘉許暨聖誕聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Reconhecimento dos voluntários e festa de Natal
	15/11/2013	-\$ 5,558.30	我的生命圖片系列活動（退回餘款） Série de eventos de fotos da minha vida (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 951,690.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/09/2013	\$ 28,000.00	活動津貼：長者節郊遊活動及聯歡聚餐 Subsídio para Actividade: Festa de confraternização de idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	31/10/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：穗·港·澳高齡教育工作者聯誼交流活動 Subsídio para Actividade: Actividade de intercâmbio e convívio dos professores idosos
	05/12/2013	\$ 25,000.00	活動津貼：第八屆澳門資深教師作品展 Subsídio para Actividade: 8.ª Exposição das obras dos professores
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	09/05/2013	\$ 150,000.00	活動津貼：第十四屆國際義工協會 (IAVE) 亞太區義工會議·澳門 - 第二期資助 Subsídio para Actividade: 14.ª Conferência Regional da Ásia-Pacífico em Macau da Associação Internacional para o Esforço Voluntário (IAVE) — 2.ª Prestação
	21/11/2013	\$ 14,400.00	活動津貼：國際義工日慶祝日 Subsídio para Actividade: Comemoração do Dia Internacional dos Voluntários
	28/11/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	28/11/2013	\$ 681,710.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	31/12/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/12/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：2013坊會頤康服務人員海南學習交流團 Subsídio para Actividade: 2013 Intercâmbio de estudo em Hainan para o pessoal de serviço de convalescença senil da Associação dos Moradores de Macau
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/05/2012	\$ 123,000.00	活動津貼：“仁·愛·晚晴”應對老化社會教育系統工程（老人失智症之預防及照顧項目）計劃 - 第二期資助 Subsídio para Actividade: Programa do serviço de apoio aos cuidados descontrolados — 2.ª prestação

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	28/11/2013	\$ 5,859,210.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	04/09/2013	-\$ 3,797.50	青年推展預防賭博活動計劃 (退回餘款) Plano de actividades para os jovens na promoção da prevenção da problemática do jogo (Devolução do saldo)
	27/09/2013	-\$ 2,555.90	智醒少年成就展及2013-2014智醒少年招募 (退回餘款) Exposição dos resultados obtidos pelo jovem inteligente e recrutamento dos jovens inteligentes para os anos de 2013 e 2014 (Devolução do saldo)
	27/09/2013	-\$ 1,130.00	預防賭博香港交流之旅 (退回餘款) Visita a Hong Kong para o intercâmbio na área da prevenção da problemática do jogo (Devolução do saldo)
	24/10/2013	\$ 24,800.00	活動津貼: “負責任博彩社區活動計劃2013” - 你估我唔“賭”快閃ROAD SHOW Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013 — Mostra de estrada sobre contra o jogo
	24/10/2013	\$ 34,000.00	活動津貼: 第四屆離“賭”運動會 Subsídio para Actividade: 4.ª Competição desportiva de prevenção dos jogos problemáticos
	28/11/2013	\$ 165,638.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	16/12/2013	-\$ 2,061.60	第四屆離“賭”運動會 (退回餘款) 4.ª Competição desportiva de prevenção dos jogos problemáticos (Devolução do saldo)
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	27/09/2013	\$ 33,000.00	活動津貼: 慶祝國際老人節·珠澳長者健步行暨健身展示大賽 Subsídio para Actividade: Correndo em comemoração do Dia Internacional para Pessoas Idosas
	07/11/2013	\$ 30,000.00	活動津貼: 慶祝澳門特別行政區成立14周年“盛世蓮花”長者大眾體育運動聯歡會 Subsídio para Actividade: Actividade de desportivo para idosos sobre a comemoração do 14.º aniversário do estabelecimento da R.A.E.M.
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	17/10/2013	\$ 132,660.00	活動津貼: “智”精“彩”閉幕禮晚宴暨嘉許禮 Subsídio para Actividade: Cerimónia de encerramento de série de actividades de não aposta

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	07/11/2013	\$ 864.00	“智”精“彩”閉幕晚宴暨嘉許禮活動表演者及工作人員之保險 O seguro pessoal dos trabalhadores da cerimónia de encerramento de série de actividades de não aposta
	28/11/2013	\$ 276,474.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 47,000.00	活動津貼：第五屆國際義工嘉許日 Subsídio para Actividade: Dia de louvor dos voluntários — 5.º
	12/12/2013	-\$ 18,209.00	“智”精“彩”閉幕禮晚宴暨嘉許禮（退回餘款） Cerimónia de encerramento de série de actividades de não aposta (Devolução do saldo)
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	17/10/2013	\$ 26,900.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃2013 - 負責任博彩北區迷你嘉年華 Subsídio para Actividade: Festa de carnaval «contra o vício do jogo 2013»
	05/12/2013	\$ 17,500.00	活動津貼：博彩從業員豐盛人生分享會 Subsídio para Actividade: Sessão sobre o enriquecimento da vida partilhada entre os funcionários de jogo
	12/12/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：博彩業職工總會星馬賭博輔導及負責任博彩交流考察團 Subsídio para Actividade: Delegação para promover o intercâmbio da problemática do jogo e do jogo responsável na Singapura e Malásia
	31/12/2013	\$ 9,751.54	活動津貼：認知行為治療實務課程 Subsídio para Actividade: Curso de formação de terapia cognitivo-comportamental
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	14/11/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：2013年“活在當下·無悔一生·我唔賭”競技同樂日 Subsídio para Actividade: Série de actividades para viver de hoje em dia, não lamenta a vida, eu não jogo
打擊販賣人口24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	28/11/2013	\$ 190,719.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
逸安負責任博彩輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	09/10/2013	\$ 102,120.00	活動津貼：加拿大認可賭博輔導員證書課程（CGC） Subsídio para Actividade: Curso de conselho canadense de certificação profissional

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
逸安負責任博彩輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	03/12/2013	-\$ 102,120.00	加拿大認可賭博輔導員證書課程 (CGC) (退回餘款) Curso de conselho canadense de certificação profissional (Devolução do saldo)
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	28/11/2013	\$ 1,548,051.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	28/11/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：暖暖冬日情 Subsídio para Actividade: Actividades sobre cuidados para idosos
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	05/12/2013	\$ 50,800.00	活動津貼：“Let’s 3D” Music Stage Subsídio para Actividade: Anti-drogas concerto de música
澳門中華福音使命團 Missão Evangelística Chinesa — Macau	27/09/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：生命反思靜修營 Subsídio para Actividade: Campismo para reflectir sobre a vida
	05/12/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕感恩聯歡聚餐 Subsídio para Actividade: Convívio na Festa de Natal
博彩從業員健康發展推廣計劃 Projecto de Divulgação de Desenvolvimento de Saúde dos Trabalhadores da Indústria de Jogos	28/11/2013	\$ 169,389.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	28/11/2013	\$ 352,050.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	30/10/2013	-\$ 2,988.30	“童心倡童權”兒童權利活動資助計劃 - 童歡暢·樂悠悠 (退回餘款) Esquema de financiamento direitos das crianças (Devolução do saldo)
澳門負責任博彩協會 Associação de Jogos com Responsabilidade de Macau	24/10/2013	\$ 46,500.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃2013 - 你我齊負責社區齊參與嘉年華 Subsídio para Actividade: Actividade para divulgação da responsabilidade sobre o jogo 2013 — Carnaval de comunidade
24小時緊急支援服務 - 求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	08/11/2013	-\$ 90.00	購置設備及維修工程 (退回餘款) Aquisição de equipamentos e obras de reparação (Devolução do saldo)
	28/11/2013	\$ 1,637,145.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
澳門國際職工服務協會 International Workers Service Association of Macao	16/08/2013	\$ 10,700.00	活動津貼：愉快減壓支援小組系列 Subsídio para Actividade: Série de actividades para reduzir a pressão

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門失智症協會 Associação da Doença de Alzheimer de Macau	17/10/2013	\$ 250,000.00	活動津貼：第十六屆國際失智症協會亞太區學術研討會及 Alzheimer University 培訓課程 Subsídio para Actividade: 16.º Ásia-Pacífico conferência regional da doença de alzheimer internacional e curso de formação de Alzheimer Universidade
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/11/2013	\$ 32,109.00	活動津貼：青少年認識美沙酮及預防濫藥交流營 Subsídio para Actividade: Grande ajuda para o desenvolvimento dos serviços de tratamento da toxicoddependência
家庭外展服務試驗計劃 Projecto — Piloto do Serviço de Apoio a Famílias Extensivo ao Exterior	28/11/2013	\$ 488,882.00	籌辦期資助 Apoio financeiro de período preparatório
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	31/12/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：台灣社會服務交流考察團 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e visitado por serviços sociais na Formosa
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	31/12/2013	\$ 31,981.70	活動津貼：2013年社會服務人員專業發展計劃 Subsídio para Actividade: Plano do Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2013
婦聯家庭服務中心 - 單親網絡互助服務 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
工聯台山社區中心 - 單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	19/09/2013	\$ 7,500.00	活動津貼：大小腳印走社區 Subsídio para Actividade: Passear na sociedade
	28/11/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	03/12/2013	-\$ 1,060.40	大小腳印走社區（退回餘款） Passear na sociedade (Devolução do saldo)
明愛家庭服務部 - 單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	28/11/2013	\$ 244,848.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
建華家庭服務中心 - 單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	28/11/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
街總祐漢社區中心 - 單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	28/11/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2013
	總金額 Total	\$ 165,618,052.62	

二零一四年二月二十四日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2014.

局長 容光耀

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(是項刊登費用為 \$92,020.00)

(Custo desta publicação \$ 92 020,00)

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一四年二月十日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

## 編制內：

一、高級技術員職程心理學範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺；

## 編制外合同：

一、高級技術員職程心理學、建築及公共行政範疇第一職階一等高級技術員三缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效日期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一四年二月二十日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## 三十日告示

按社會工作局已故員工散位合同第六職階熟練助理員梁澤厚的妻子林瑞儀的申請，現通知所有自認為具有正當性領取該員工的死亡津貼和補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，則現申請人的要求將被接納。

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

## Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico superior.

2. Uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

## Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, de arquitectura e de administração pública, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Soi I, mulher de Leong Chak Hao, falecido, que foi auxiliar qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento pelo Instituto de Acção Social, requerido os subsídios de morte e outras compensações, devem todos os que julgam ser legítimo à percepção dos mesmos subsídios e compensações, requerer neste Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

二零一四年二月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$783,00)

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 高等教育局 輔助辦公室

### 公告

高等教育輔助辦公室為填補編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專門知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年二月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,018,00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos específicos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; dez lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, área de gestão, e da carreira de técnico, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人:	分
阮穎詩.....	82,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十七日行政管理委員會會議確認)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iun Weng Si.....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 27 de Fevereiro de 2014).

二零一四年二月十七日於社會保障基金

典試委員會：

主席：二等技術員 梁映楓

正選委員：特級技術員 關冠群

行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leong Ieng Fong, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 體育發展基金

### 名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一三年第三季度的資助表——補充資料：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau-China	09/07/2013	\$ 631,580.00	2013暑期活動：活動經費。 2013 Actividade de Férias — Orçamento de Actividade.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	09/07/2013	\$ 22,000.00	2013暑期活動：活動經費。 2013 Actividade de Férias — Orçamento de Actividade.
	總額 Total:	\$ 653,580.00	

二零一四年二月二十七日於體育發展基金

行政管理委員會代任代主席 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 海事及水務局

### 公告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e

人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人

publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preen-

事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年二月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補海事及水務局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

chimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年二月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 郵政局

### 公告

按照刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

第一職階技術工人（電工範疇）一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，實踐知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年二月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista.

A lista dos candidatos aprovados na prova prática de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 地球物理暨氣象局

### 通告

按照二零一四年二月十七日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行內部入職普通開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員，行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本內部入職普通開考以考核方式進行。報考申請表應自本通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷；
- d) 須為公務人員。

## 3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

### 3.2 應遞交的文件：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本以作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求學歷的證明文件副本（須出示正本以作鑑證之用）；
- c) 由投考人所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的工作表現評核等；
- d) 經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；
- e) 如投考人具備專業資格證明文件、工作經驗或語言知識，應提交證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用），以用作履歷分析。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及c)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

### 3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral;
- d) Sejam trabalhadores dos serviços públicos.

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos as que devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, (Ficha de inscrição em concurso), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande.

### 3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Os candidatos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, e devem anexar os documentos comprovativos mencionados;
- e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de formação profissional complementar, experiência profissional ou conhecimentos linguísticos, devem entregar as cópias dos documentos comprovativos para efeito de análise curricular (apresentação do original para confirmação).

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

#### 5. 職務內容

根據分派的不同範圍，執行行政協助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、名單修改、表格及圖表更改、資料輸入、文書處理、電腦資料研究及修改、材料及配套的組織、資料收集、公式使用以便進行各種計算、百分比或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質之工作。

#### 6. 薪酬、工作條件和福利

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的195點。

其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

#### 7. 甄選方法

##### 7.1 甄選是採用以下之甄選方法：

- a) 知識考試，以三小時的筆試形式進行，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

##### 7.2 甄選方法的目的：

- a) 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；
- b) 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；
- c) 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

#### 5. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos; procede a tarefas diversificadas como conferência e correcção de listagens, actualização do quadros e mapas, inserção de dados, processamento de texto, pesquisa e correcção de dados informatizados, organização de materiais e suportes, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos, cálculo de percentagens ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

- a) Prova de conhecimentos, revestirá a forma de prova escrita e terá duração de três horas, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

#### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

- a) *Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;
- b) *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;
- c) *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

#### 9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試：50%；

專業面試：40%；

履歷分析：10%。

#### 10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

e) 第64/94/M號法令《地球物理暨氣象局之組織法》；

f) 作為用戶的電腦知識（文書處理及基本操作）。

知識考試（筆試）時，投考人可參閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。

#### 12. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização de entrevista profissional.

#### 9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 40%;

Análise curricular: 10%.

#### 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) (Código do Procedimento Administrativo), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);

e) Decreto-Lei n.º 64/94/M, (Lei Orgânica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos);

f) Conhecimentos de informática na óptica do utilizador (processamento de texto e operações básicas).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação acima referida e sem anotações nem exemplos.

#### 12. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

A lista classificativa final seja publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

## 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 14. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 15. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：地震監察中心代主任 羅萬順

正選委員：顧問氣象高級技術員 黎志豪

首席氣象技術員 鄔耀宗

後補委員：首席顧問高級技術員 林克勤

特級氣象技術員 李永權

二零一四年二月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

13. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) da Região Administrativa Especial de Macau.

15. *Composição do júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Lo Man Son, chefe do Centro de Vigilância Sísmica, substituto.

*Vogais efectivos:* Lai Chi Hou, meteorologista assessor; e

Vu Io Chung, meteorologista operacional principal.

*Vogais suplentes:* Lam Hak Keng, técnico superior assessor principal; e

Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

## 房屋局

## 公告

房屋局以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年二月二十四日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$881.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

房屋局以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作）五缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，公佈投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年二月二十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$754.00）

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

（Custo desta publicação \$ 754,00）

## 環境保護局

### 名單

環境保護局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃蔓荳.....	89.78
2.º 馮詠阡.....	87.89
3.º 楊健思.....	87.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年二月十九日批示認可）

二零一四年二月十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局環境宣傳教育處處長 阮燕蓮

行政公職局主任翻譯員 羅瑞景

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Man Hung .....	89,78
2.º Fong Weng Chin.....	87,89
3.º Ieong Kin Si .....	87,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Un In Lin, chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年十二月二十六日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
高家華 .....	83.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年二月十九日批示認可)

二零一四年二月十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局二等高級技術員 陳海珊

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年十二月二十六日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
岑淑平 .....	79.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年二月十九日批示認可)

二零一四年二月十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Ka Wa Barbara .....	83,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Choi Hoi San, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam Sok Peng .....	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

民政總署設備處處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

*Vogais efectivos:* Fong Man On, chefe da Divisão da Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Vong Io Chou, chefe da Divisão dos Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 燃料安全委員會

### 公告

按照運輸工務司司長於二零一四年二月二十五日作出的批示，以及根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過審查文件、有限制的方式，為燃料安全委員會進行普通晉級開考，以填補燃料安全委員會下列空缺：

個人勞動合同人員：

- 1) 技術稽查職程第一職階特級技術稽查壹缺；
- 2) 技術稽查職程第一職階首席技術稽查兩缺。

上述之開考通告已張貼在南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年二月二十七日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos dos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares da Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

1. Um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico;
2. Dois lugares de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Comissão de Segurança dos Combustíveis, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 能源業發展辦公室

### 名單

能源業發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do

式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
彭智勇.....	80.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年二月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張振良

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pang Chi Iong .....	80,19

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2014).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Chan Leong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

一、高級技術員組別之第一職階一高等級技術員兩缺；

二、技術員組別之第一職階一等技術員一缺；

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

三、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一四年二月二十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員八缺；

四、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年二月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Oito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

4. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 華士古達嘉馬花園停車場之管理及經營的公開招標

Concurso público para a gestão e exploração do  
Auto-Silo Jardim de Vasco da Gama

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：交通事務局。
3. 招標名稱：華士古達嘉馬花園停車場之管理及經營。
4. 招標方式：公開招標。
5. 招標類別：為直接公益提供勞務。
6. 提供服務的地點：華士古達嘉馬花園停車場。
7. 提供服務期限：4（肆）年。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
9. 臨時擔保：\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。
10. 被接納參與的投標者：
  - 1) 以其名義經營在澳門特別行政區成立，業務是從事管理及經營停車場的自然人商業企業主；
  - 2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司。
 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
11. 交標地點、日期及時間：
 

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處；

截止日期及時間：二零一四年四月三日（星期四）中午十二時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一四年四月八日（星期二）上午九時三十分。
13. 查閱案卷及取得案卷經認證的副本之地點及時間：
 

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處。

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo Jardim de Vasco da Gama.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.
6. Local de prestação de serviços: Auto-Silo Jardim de Vasco da Gama.
7. Prazo da prestação de serviços: 4 (quatro) anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
10. São admitidos a concurso:
  - 1) Pessoas singulares que, em seu nome, exerçam empresa comercial, constituída na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que tenha por objecto o exercício de actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;
  - 2) Sociedades comerciais, constituídas na Região Administrativa Especial de Macau, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior.
 Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 3 de Abril de 2014, quinta-feira, às 12,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
 

*Local:* Sala de reuniões da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 8 de Abril de 2014, terça-feira, às 9,30 horas.
13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:
 

*Local para exame do processo:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

取得案卷經認證的副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區可取得公開招標案卷經認證的副本，每份為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

時間：辦公時間內。

#### 14. 評標標準：

##### 14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）：

a) 根據第5/2010號行政長官批示修改的第220/2009號行政長官批示核准的《華士古達嘉馬花園停車場之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的回報金之百分比（佔25%）；

b) 根據行政當局調升停車場收費後，所建議的回報金之百分比（佔25%）（該項所指之回報金之百分比不能少於前項所建議的回報金之百分比）：

i. 輕型汽車普通票\$3.5-\$6（澳門幣叁元伍角至澳門幣陸元整）及輕型汽車非固定月票\$1100-\$2000（澳門幣壹仟壹佰元整至澳門幣貳仟元整）及電單車普通票\$1-\$2（澳門幣壹元整至澳門幣貳元整）及電單車非固定月票\$210-\$400（澳門幣貳佰壹拾元整至澳門幣肆佰元整）（佔12%）；

ii. 輕型汽車普通票\$6.5-\$9（澳門幣陸元伍角至澳門幣玖元整）及輕型汽車非固定月票\$2100-\$3000（澳門幣貳仟壹佰元整至澳門幣叁仟元整）及電單車普通票\$2-\$3（澳門幣貳元整至澳門幣叁元整）及電單車非固定月票\$410-\$550（澳門幣肆佰壹拾元整至澳門幣伍佰伍拾元整）（佔7%）；

iii. 輕型汽車普通票\$9.5-\$12（澳門幣玖元伍角至澳門幣壹拾貳元整）及輕型汽車非固定月票\$3100-\$4000（澳門幣叁仟壹佰元整至澳門幣肆仟元整）及電單車普通票\$3-\$4（澳門幣叁元整至澳門幣肆元整）及電單車非固定月票\$600-\$750（澳門幣陸佰元整至澳門幣柒佰伍拾元整）（佔4%）；

iv. 輕型汽車普通票\$12.5-\$15（澳門幣壹拾貳元伍角至澳門幣壹拾伍元整）及輕型汽車非固定月票\$4100-\$5000（澳門幣肆仟壹佰元整至澳門幣伍仟元整）及電單車普通票\$4-\$5（澳門幣肆元整至澳門幣伍元整）及電單車非固定月票\$800-\$950（澳門幣捌佰元整至澳門幣玖佰伍拾元整）（佔2%）；

*Local para aquisição da cópia autenticada do processo:* na área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão, poderão ser solicitadas cópias autenticadas do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas), por exemplar.

*Horário:* horário de expediente.

#### 14. Critério de apreciação de propostas:

##### 14.1 Percentagem de contrapartida proposta: 50%;

a) Percentagem de contrapartida proposta de acordo com as tarifas previstas no Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Jardim de Vasco da Gama, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2010: 25%;

b) Percentagem de contrapartida proposta em função das tarifas a actualizar por parte da Administração: 25% (a percentagem de contrapartida a que se refere esta alínea não pode ser inferior à acima citada):

i) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$3,50-\$6,00 (entre três patacas e cinquenta avos e seis patacas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$ 1 100,00-\$2 000,00 (entre mil e cem patacas e duas mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$ 1,00-\$ 2,00 (entre uma pataca e duas patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$ 210,00-\$ 400,00 (entre duzentas e dez patacas e quatrocentas patacas): (12%);

ii) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$ 6,50-\$ 9,00 (entre seis patacas e cinquenta avos e nove patacas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$ 2 100,00-\$ 3 000,00 (entre duas mil e cem patacas e três mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$ 2,00-\$ 3,00 (entre duas patacas e três patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$ 410,00-\$ 550,00 (entre quatrocentas e dez patacas e quinhentas e cinquenta patacas): (7%);

iii) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$ 9,50-\$ 12,00 (entre nove patacas e cinquenta avos e doze patacas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$ 3 100,00-\$ 4 000,00 (entre três mil e cem patacas e quatro mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$ 3,00-\$ 4,00 (entre três patacas e quatro patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$ 600,00-\$ 750,00 (entre seiscentas patacas e setecentas e cinquenta patacas): (4%);

iv) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$ 12,50-\$ 15,00 (entre doze patacas e cinquenta avos e quinze patacas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$ 4 100,00-\$ 5 000,00 (entre quatro mil e cem patacas e cinco mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$ 4,00-\$ 5,00 (entre quatro patacas e cinco patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$ 800,00-\$ 950,00 (entre oitocentas patacas e novecentas e cinquenta patacas): (2%).

14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃 (佔20%) :

a) 工作人員配置的計劃 (佔5%) ;

b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃 (佔5%) ;

c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統等的保養和維修服務的額外計劃 (佔6%) ;

d) 提升停車場管理和服務水平 (軟件方面) 的計劃 (佔4%) ;

14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施 (硬件方面) 之供應及安裝投資計劃 (佔20%) :

a) 電子收費系統 (佔8%) ;

b) 閉路電視監察系統 (佔7%) ;

c) 全面粉刷翻新停車場內環境 (5%) 。

14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗 (以澳門停車場經驗為主要考慮) (佔10%) 。

二零一四年二月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

#### 栢樂停車場之管理及經營的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。

2. 招標實體：交通事務局。

3. 招標名稱：栢樂停車場之管理及經營。

4. 招標方式：公開招標。

5. 招標類別：為直接公益提供勞務。

6. 提供服務的地點：栢樂停車場。

7. 提供服務期限：四 (肆) 年。

8. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

9. 臨時擔保：\$250,000.00 (澳門幣貳拾伍萬元整)，得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do auto-silo: (20%):

a) Plano de afectação de trabalhadores: (5%);

b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (5%);

c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas exigido pelo caderno de encargos: (6%);

d) Plano de melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo (*software*): (4%);

14.3 Plano de investimentos em equipamentos e instalações com o objectivo de melhorar o funcionamento e os serviços do auto-silo (*hardware*): (20%):

a) Sistema de cobrança electrónica: (8%);

b) Sistema de vídeo vigilância: (7%);

c) Renovação geral e caiação do interior do auto-silo: (5%).

14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (10%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

#### Concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo Pak Lok

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo Pak Lok.

4. Modalidade do concurso: concurso público.

5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.

6. Local de prestação de serviços: Auto-Silo Pak Lok.

7. Prazo da prestação de serviços: 4 (quatro) anos.

8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

9. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. 被接納參與的投標者：

1) 以其名義經營在澳門特別行政區成立，業務是從事管理及經營停車場的自然人商業企業主；

2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司。

不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

## 11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處；

截止日期及時間：二零一四年四月三日（星期四）下午五時正。

## 12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一四年四月九日（星期三）上午九時三十分。

## 13. 查閱案卷及取得案卷經認證的副本之地點及時間：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處。

取得案卷經認證的副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區可取得公開招標案卷經認證的副本，每份為\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

時間：辦公時間內。

## 14. 評標標準：

## 14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）：

a) 根據第238/2009號行政長官批示核准的《栢樂停車場（又稱外港客運碼頭停車場）之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的回報金之百分比（佔25%）；

b) 根據行政當局調升停車場收費後，所建議的回報金之百分比（佔25%）（該項所指之回報金之百分比不能少於前項所建議的回報金之百分比）：

i. 輕型汽車普通票\$3.5-\$6（澳門幣叁元伍角至澳門幣陸元整）（適合泊車每連續15-24小時只收費15小時費用的方式）及輕型汽車非固定月票\$1100-\$2000（澳門幣壹仟壹佰元整至澳門幣貳仟元整）及電單車普通票\$1-\$2（澳門幣壹元整至澳門幣貳元整）及電單車非固定月票\$210-\$400（澳門幣貳佰壹拾元整至澳門幣肆佰元整）（佔12%）；

## 10. São admitidos a concurso:

1) Pessoas singulares que, em seu nome, exerçam empresa comercial, constituída na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que tenha por objecto o exercício de actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior.

Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.

## 11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 3 de Abril de 2014 (quinta-feira), às 17,00 horas.

## 12. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 9 de Abril de 2014, quarta-feira, às 9,30 horas.

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

*Local para exame do processo:* Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

*Local para aquisição da cópia autenticada do processo:* na área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão, poderão ser solicitadas cópias autenticadas do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas), por exemplar.

Horário: horário de expediente.

## 14. Critério de apreciação de propostas:

14.1 Percentagem de contrapartida proposta: 50%;

a) Percentagem de contrapartida proposta de acordo com as tarifas previstas no Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Pak Lok, também designado por Auto-Silo do Terminal Marítimo, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2009: 25%;

b) Percentagem de contrapartida proposta em função das tarifas a actualizar por parte da Administração: 25% (a percentagem de contrapartida a que se refere esta alínea não pode ser inferior à acima citada):

i) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$3,50-\$6,00 (entre três patacas e cinquenta avos e seis patacas) (a tarifa das 15 às 24 horas é paga como se fosse apenas 15 horas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$1 100,00-\$2 000,00 (entre mil e cem patacas e duas mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$1,00-\$2,00 (entre uma pataca e duas patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$210,00-\$400,00 (entre duzentas e dez patacas e quatrocentas patacas): (12%);

ii. 輕型汽車普通票\$6.5-\$9 (澳門幣陸元伍角至澳門幣玖元整) (適合泊車每連續15-24小時只收費15小時費用的方式) 及輕型汽車非固定月票\$2100-\$3000 (澳門幣貳仟壹佰元整至澳門幣叁仟元整) 及電單車普通票\$2-\$3 (澳門幣貳元整至澳門幣叁元整) 及電單車非固定月票\$410-\$550 (澳門幣肆佰壹拾元整至澳門幣伍佰伍拾元整) (佔7%);

iii. 輕型汽車普通票\$9.5-\$12 (澳門幣玖元伍角至澳門幣壹拾貳元整) (適合泊車每連續15-24小時只收費15小時費用的方式) 及輕型汽車非固定月票\$3100-\$4000 (澳門幣叁仟壹佰元整至澳門幣肆仟元整) 及電單車普通票\$3-\$4 (澳門幣叁元整至澳門幣肆元整) 及電單車非固定月票\$600-\$750 (澳門幣陸佰元整至澳門幣柒佰伍拾元整) (佔4%);

iv. 輕型汽車普通票\$12.5-\$15 (澳門幣壹拾貳元伍角至澳門幣壹拾伍元整) (適合泊車每連續15-24小時只收費15小時費用的方式) 及輕型汽車非固定月票\$4100-\$5000 (澳門幣肆仟壹佰元整至澳門幣伍仟元整) 及電單車普通票\$4-\$5 (澳門幣肆元整至澳門幣伍元整) 及電單車非固定月票\$800-\$950 (澳門幣捌佰元整至澳門幣玖佰伍拾元整) (佔2%);

#### 14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃 (佔20%):

- a) 工作人員配置的計劃 (佔5%);
- b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃 (佔5%);
- c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統等的保養和維修服務的額外計劃 (佔6%);
- d) 提升停車場管理和服務水平 (軟件方面) 的計劃 (佔4%);

#### 14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施 (硬件方面) 之供應及安裝投資計劃 (佔20%):

- a) 停車場泊車誘導系統 (佔10%);
- b) 閉路電視監察系統 (佔4%);
- c) 全面粉刷及翻新停車場內環境 (6%)。

#### 14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗 (以澳門停車場經驗為主要考慮) (佔10%)。

二零一四年二月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

ii) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$6,50-\$9,00 (entre seis patacas e cinquenta avos e nove patacas) (a tarifa das 15 às 24 horas é paga como se fosse apenas 15 horas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$2 100,00-\$3 000,00 (entre duas mil e cem patacas e três mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$2,00-\$3,00 (entre duas patacas e três patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$410,00-\$550,00 (entre quatrocentas e dez patacas e quinhentas e cinquenta patacas): (7%);

iii) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$9,50-\$12,00 (entre nove patacas e cinquenta avos e doze patacas) (a tarifa das 15 às 24 horas é paga como se fosse apenas 15 horas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$3 100,00-\$4 000,00 (entre três mil e cem patacas e quatro mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$3,00-\$4,00 (entre três patacas e quatro patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$600,00-\$750,00 (entre seiscentas patacas e setecentas e cinquenta patacas): (4%);

iv) Bilhete simples de automóveis ligeiros de \$12,50-\$15,00 (entre doze patacas e cinquenta avos e quinze patacas) (a tarifa das 15 às 24 horas é paga como se fosse apenas 15 horas), passe mensal sem direito a lugar reservado de automóveis ligeiros de \$4 100,00-\$5 000,00 (entre quatro mil e cem patacas e cinco mil patacas), assim como bilhete simples de motociclos e ciclomotores de \$4,00-\$5,00 (entre quatro patacas e cinco patacas) e passe mensal sem direito a lugar reservado de motociclos e ciclomotores de \$800,00-\$950,00 (entre oitocentas patacas e novecentas e cinquenta patacas): (2%).

#### 14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do auto-silo: (20%):

- a) Plano de afectação de trabalhadores: (5%);
- b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (5%);
- c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas exigido pelo caderno de encargos: (6%);

d) Plano de melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo (*software*): (4%);

#### 14.3 Plano de investimentos em equipamentos e instalações com o objectivo de melhorar o funcionamento e os serviços do auto-silo (*hardware*): (20%):

- a) Sistema de orientação de estacionamento: (10%);
- b) Sistema de vídeo vigilância: (4%);
- c) Renovação geral e caiação do interior do auto-silo: (6%).

#### 14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (10%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

## 通告

## Avisos

(招聘編號: 005/T/CON/DSAT/2014)

(referência n.º 005/T/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一三年六月六日之批示, 以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考, 以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(汽車工程範疇)兩缺。

## 1. 方式、期限及有效期:

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年, 自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件:

投考人必須符合以下條件, 方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所指擔任公職之一般要件;
- c) 具備汽車工程、機械工程或與汽車工程學有關的相關範疇之高等課程學歷。

## 3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件:

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載), 於指定期限及辦公時間內(週一至週四, 上午九時至下午一時, 下午二時三十分至五時四十五分; 週五, 上午九時至下午一時, 下午二時三十分至五時三十分)以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

## 3.2 應遞交的文件:

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia automóvel, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de engenharia automóvel, de engenharia mecânica ou afim à engenharia automóvel;

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

## 3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação);

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

b) 和d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

#### 4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制定措施及對汽車工程範疇的管理作出較高的決定。

#### 6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 任用方式：

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

#### 8. 甄選方法：

##### 8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de qualificação profissional, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias deste documentos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia automóvel.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

#### 8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 3 (três) horas de duração e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

## 8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

## 11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

## 8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

## 10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os quais são ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

## 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

- f) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- g) 第3/2008號行政法規《交通事務局之組織及運作》；
- h) 第45/2010號行政命令；
- i) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- j) 經第13/2008號行政法規及第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；
- k) 第4/2004號行政法規《陸路跨境客運》；
- l) 第5/2002號法律通過《機動車輛稅規章》；
- m) 第1/2008號行政法規《進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定》；
- n) 第356/2010號行政長官批示；
- o) 第1/2012號行政法規《進口新汽車應遵守的尾氣排放標準的規定》；
- p) 第41/2012號行政長官批示；
- q) 刊登於一九九四年三月九日第十期第二組《政府公報》之通告《檢驗及確定機動車輛各種規格的規章》；
- r) 第5/89/M號法令《大型客車種類及技術規格規章》；
- s) 第29/90/M號法令《訂定運送氣體瓶及液體燃料鼓有車廂之汽車應遵之規格事宜》；
- t) 第219/98/M號訓令《規範機動車輛及重型客車之進口》；
- u) 第366/99/M號訓令《輕型出租汽車（的士）客運規章》；
- v) 有關汽車工程及機械工程範疇內的專業知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述a)到u)項範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

### 13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；(<http://www.dsat.gov.mo>)

f) Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família);

g) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

h) Ordem Executiva n.º 45/2010;

i) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

j) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2008;

k) Regulamento Administrativo n.º 4/2004 — Transportes Rodoviários Interurbanos de Passageiros;

l) Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 5/2002;

m) Regulamento Administrativo n.º 1/2008 — Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação;

n) Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2010;

o) Regulamento Administrativo n.º 1/2012 — Fixação dos limites de emissão de gases de escape a que devem obedecer os automóveis novos aquando da sua importação;

p) Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2012;

q) Regulamento das Inspeções e da Fixação de Diversas Características dos Veículos Automóveis, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 1994;

r) Decreto-Lei n.º 5/89/M — Regulamento da Tipologia e Características Técnicas dos Veículos Pesados de Passageiros;

s) Decreto-Lei n.º 29/90/M — Estabelece as características a que devem obedecer os veículos automóveis com caixa incorporada, a utilizar no transporte rodoviário de garrafas de gás e de tambores de combustível líquido;

t) Portaria n.º 219/98/M — Regulamenta a importação de veículos motorizados e de veículos pesados de passageiros;

u) Portaria n.º 366/99/M — Regulamento do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer, ou Táxis;

v) Conhecimento profissional na área de engenharia automóvel e na de engenharia mecânica.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação constante das alíneas a) a u) do programa e sem anotações nem exemplos.

### 13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 賈靖龍

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 陳耀輝

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：一等高級技術員 梁喜欣

職務主管（首席技術員） 羅家明

二零一四年二月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,950.00）

（招聘編號：006/MP/CON/DSAT/2014）

按照運輸工務司司長於二零一三年六月六日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機四缺。

#### 1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

#### 16. Constituição do júri

O júri é composto por:

*Presidente:* Luis Correia Gageiro, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Io Fai, chefia funcional, técnico superior assessor; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Lo Ka Meng, chefia funcional, técnico principal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan.*

(Custo desta publicação \$ 9 950,00)

(referência n.º 006/MP/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de motorista de pesados da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

## 3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 有效的澳門駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）；
- e) 由所任職的僱主實體發出具有三年駕駛重型汽車的工作經驗證明文件（須出示正本作鑑證之用）或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

### 3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Cópia da carta de condução de Macau válida (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de pesados emitido pela entidade empregadora onde foi obtida a experiência (a entrega de cópia do referido documento deve ser acompanhada com a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação) ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

g) 如投考人具備專業資格或培訓證書證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 f) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

#### 4. 職務內容：

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

#### 5. 薪俸、權利及福利：

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十內所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 甄選方法：

##### 6.1 甄選以下列的方法進行：

##### a) 知識考試：

第一階段：知識筆試，以一小時三十分鐘進行；

第二階段：實踐測試；

g) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitação ou formação profissional, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas, assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 20 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 6. Métodos de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

##### a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita de conhecimentos com duração de uma hora e meia;

2.ª fase — Prova prática.

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

6.2 a) 及 b) 項的甄選方法具淘汰性質；

6.3 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

7. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

8. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——70%（當中包括佔30%知識筆試和佔40%實踐測試）；

專業面試——20%；

履歷分析——10%。

9. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

10. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

c) 《道路交通規章》；

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

6.2 Os métodos das alíneas a) e b) são eliminatórios.

6.3 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 70% (30% da prova escrita e 40% da prova prática);

Entrevista profissional — 20%;

Análise curricular — 10%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

c) Regulamento do Trânsito Rodoviário;

d) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；

e) 第45/2010號行政命令；

f) 駕駛車輛常識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

11. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：<http://www.dsat.gov.mo>

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

12. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管（首席高級技術員） 伍綺紅

正選委員：首席特級車輛駕駛考試員 梁玉堂

特級技術輔導員 梁妙儀

候補委員：首席特級車輛駕駛考試員 黃達意

特級技術輔導員 李淑美

二零一四年二月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,287.00）

d) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

e) Ordem Executiva n.º 45/2010;

f) Conhecimentos gerais de condução.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e sem anotações nem exemplos.

11. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva;

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Legislação aplicável:

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observações:

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

14. Constituição do júri

O júri é composto por:

*Presidente:* Ng I Hong, chefe funcional, técnica superior principal.

*Vogais efectivos:* Leong Iok Tong, examinador de condução especialista principal; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Vong Tat I, examinador de condução especialista principal; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 9 287,00)